

Chomer Bär

7

Chamer
Wiehnachtsmärt

9

Ich wäre
heute nicht

11

Treff-Angebote

13

Mit Emma

31

Sowohl
als auch



Moser

SICHERHEIT AG
Blegistrasse 23, 6340 Baar
041 781 33 77
info@moser-sicherheit.ch

**Ihre Sicherheit
ist unser Ziel!**



**Auf
Mehrwert
bauen.**

aula.ch

NUSSBAUMER



SEIT 1892
TRADITION MIT GENUSS

beck-nussbaumer.ch

AKORUG

ONLINE SHOP

Über 3000 Teppiche

www.akorug.ch

Weihnachtsaktion: Mehr Aufladebonus.

Aktion gültig
bis Ende
Dezember.

Sie bezahlen:	Sie erhalten:	Ihr Aktionsbonus:
Ab CHF 50.-	CHF 60.-	20 % (statt 10 %)
Ab CHF 200.-	CHF 240.-	20 % (statt 15 %)
Ab CHF 300.-	CHF 375.-	25 % (statt 20 %)
Ab CHF 500.-	CHF 625.-	25 %

Zusatzgeschenk
ab CHF 300.- Aufladung:
Reflektor-Regenschirm.

(In 2 Größen. Solange Vorrat).



OSCAR Luzern
Buholzstrasse 16
6032 Emmen

OSCAR Zug
Chollerstrasse 39
6300 Zug

OSCAR wash.ch

ELEKTRIFIZIERTE IKONE



FORD MUSTANG MACH-E



IMHOLZ
AUTOHAUS
CHAM

FordStore Imholz Autohaus AG
Sinslerstrasse 55, 6330 Cham, Tel. 041 784 50 40
info@imholz-autohaus.ch, www.imholz-autohaus.ch

Es weihnachtet

Nach den dunklen Novembertagen erhellen nun Lichterketten wieder unser Gemüt. Zimtduft liegt in der Luft und Kerzenlicht erwärmt unser Herz: Die Vorfreude auf Weihnachten breitet ihre Arme aus.

Vor sechs Jahren erhellte einer der grössten Weihnachtsbäume Europas das Dorfzentrum von Cham: Der knapp 40 Meter hohe Mammutbaum im Nestlé-Garten war ein Chomer Wahrzeichen. Nach seiner Zwangsfällung lebt er weiter. Wie und wo lesen Sie in unserem Bundthema.

Weihnachten ist der Sieg des Lichtes über die Finsternis. Auch dieses Jahr, wenn die Weihnachtsbeleuchtungen aufgrund der Energiemassnahmen nicht bis tief in die Nacht brennen können. In diesem Sinne regen wir an, liebe Leserin, lieber Leser, auch unser inneres Licht zu entfachen und Weihnachten noch strahlender werden zu lassen. Von Herzen wünschen wir Ihnen frohe und lichtvolle Festtage.

Ihre Redaktion
ChomerBär



H
HELLER DRUCK
SINCE 1897

Impressum



Redaktion ChomerBär
Rolf Brügger
Alpenblick 10
6330 Cham
Telefon 041 781 55 88
redaktion@chomerbaer.ch
www.chomerbaer.ch

Inserate & Medienberatung
Rolf Brügger Medienberatung
Alpenblick 10, 6330 Cham
Telefon 041 781 57 57
rolf.bruegger@chomerbaer.ch

Herausgeberin
Sicht Verlag GmbH
Alpenblick 10, 6330 Cham

Konzept & Gestaltung
Heller Druck AG
Sinslerstrasse 2
6330 Cham

Druck
Mercur Zeitungsdruck AG
Gaswerkstrasse 56
4900 Langenthal

Titelbild
Adolf Durrer,
Cham

Erscheinung
Kostenlos acht Mal jährlich
in allen Haushaltungen
und Geschäften der fünf
Gemeinden Cham,
Hünenberg, Risch-Rotkreuz,
Steinhausen und Sins
(inkl. Werbe-Stopp-Kleber)
Auflage: 24'951 Exemplare

Nächste Ausgabe
Erscheinungsdatum:
Dienstag, 7. Februar
Redaktionsschluss:
Dienstag, 10. Januar, 17 Uhr
Inserateschluss:
Donnerstag, 12. Januar, 11 Uhr

Berchtold

★★★★★ Metzgerei seit 1976

Schatz,
das
gönnen wir
uns.

GENIESSEN SIE DIE FEIERTAGE UND LASSEN SIE SICH VERWÖHNEN!

Die Klassiker

- ★ **Neu im Sortiment:**
Entrecôtes Café de Paris
- ★ Fondue Chinoise
- ★ Fondue Bourguignonne
- ★ Tischgrill
- ★ dazu viele hausgemachte Saucen
- ★ Truthahn
- ★ Ente, Gans, Kapaun, Poulet de Bresse, Fasan, Maispoularde, Perlhuhn auf Wunsch gefüllt mit Kräuter-Pilz-Brät oder Rotkraut + Marroni
- ★ Aus dem Rauch: Schinkli, Schüfeli, Zunge, Saucissons

Teigspezialitäten

- ★ Kalbs Filet und Schweins Filet im Blätterteig
- ★ Rinds Filet Wellington
- ★ Doppeltes Entrecôtes auf Pilzgemüse
- ★ Teig Säuli
- ★ Bündner Säckli
- ★ Lamm Nierstück
- ★ Pouletbrüstli mit Spinat
- ★ Lucullus mit Broccoli & Rohschinken
- ★ Lachs Filet auf Gemüse
- ★ Schinken im Brotteig

... und viele weitere Fleisch- und Wurst Spezialitäten & Delikatessen

Für Sie da:

23.12.	07.00–20.00 Uhr
24.+31.12.	07.00–16.00 Uhr
25.+26.12.	Geschlossen
27.–30.12.	07.00–18.30 Uhr
01.–02.01.	Geschlossen

Buonaserstrasse 2
6343 Rotkreuz
Tel. 041 790 12 20
Fax 041 790 11 20

Wir freuen uns auf Ihre Vorbestellung

041 790 12 20, info@berchtold-metzgerei.ch

shop.berchtold-metzgerei.ch



Ja, ich will!

Über 80% der Empfängerinnen und Empfänger von unadressierter Werbung sind haushaltführend und sagen Ja zur Werbung.

Knapp 4 Millionen Personen (55%) in der Schweiz leben in werbeaffinen Haushalten.

Quelle: WEMF MA Strategy Consumer 2021



Erreichen auch Sie diese Werbeabonnenten.
dm-company.ch

Basel – Bern – Bussigny – Genf – Niederbipp – Pregassona – St. Gallen – Urdorf

Direct Mail
Company

Für Werbung, die wirkt.



Anlässe

Dezember bis Februar

- Donnerstag, 8. Dezember, 12.00 – 19.00 Uhr**
Wiehnachtsmärt
Dorf- & Kirchplatz (Cham Tourismus)
- Donnerstag, 8. Dezember, 19.00 Uhr**
Spielabend
Langhuus
- Samstag, 10. Dezember, 15.00 – 19.00 Uhr**
Wintergeschichten mit ZuKi-Wintersuppe
Abenteuerland Teufflibach
- Samstag, 10. Dezember, 20.00 Uhr**
Schwanensee – Sankt-Petersburger Klassisches Ballett
Lorzensaal (ColossArt Production)
- Sonntag, 11. Dezember, 17.30 – 18.30 Uhr**
Offenes Adventssingen
Reformierte Kirche Cham (Dirigent Luigi Lore' & Orgel Mi-Sun Weber Chang)
- Sonntag, 18. Dezember, 13.30 Uhr**
Jubiläumskonzert – 40 Jahre Swing Classic Big Band
Lorzensaal
- Donnerstag, 22. Dezember, 19.00 Uhr**
Spielabend
Langhuus
- Samstag, 24. Dezember, 14.30 Uhr**
Wiehnachtsmärli «Dä Froschkönig»
Lorzensaal (Cham Tourismus)
- Samstag, 31. Dezember, 20.00 – 02.00 Uhr**
Silvester TanzLang
Langhuus
- Montag, 2. Januar, 17.00 Uhr**
Neujahrskonzert
Lorzensaal (Ensemble Chamäleon)
Reservation: 076 706 82 84
Vorverkauf: eventfrog.ch/neujahrskonzert-cham
- Sonntag, 8. Januar, 19.00 Uhr**
VERI – «Rück-Blick 2022»
Lorzensaal
- Dienstag, 10. Januar, 19.30 Uhr**
Live-Reportage «Ein Esel zum Pferde stehlen»
Lorzensaal (Explora Events AG)

- Freitag, 13. Januar, 19.00 Uhr**
Soirée – Schüler/innen-Konzert
Schulhaus Röhrlberg Aula (Musikschule Cham)
- Samstag, 14. Januar, 10.30 Uhr**
Eltern-Kind-Musizieren
Schulhaus Röhrlberg Aula (Musikschule Cham)
- Dienstag, 17. Januar, 19.30 Uhr**
Live-Reportage «Sagenhaftes Island»
Lorzensaal (Explora Events AG)
- Dienstag, 24. Januar, 19.30 Uhr**
Live-Reportage «Der Bär & wir»
Lorzensaal (Explora Events AG)
- Mi. und Fr. – So., 25. und 27. – 29. Januar**
verschiedene Startzeiten
Jahreskonzert mit Theater & Tombola
Turnhalle Hagendorn (Männerchor Hagendorn)
- Freitag, 27. Januar**
Ahirsete
Mandelhof (Griitehirse Zunft)
- Freitag, 27. Januar, 19.30 Uhr**
Fasieröffnig'23
Rigiplatz (Holdriofäger)
- Montag, 30. Januar, 20.00 Uhr**
SIXX PAXX #anfassbar Tour
Lorzensaal (Schwarzwyss Entertainment Group)
- Mittwoch, 1. Februar, 19.30 Uhr**
Konzert Streicherformationen
Lorzensaal (Musikschule Cham)
- Freitag, 3. Februar, 19.30 Uhr**
Eusi Musig
Pfarrkirche St. Jakob Cham
(Fusako Sidler, Lisa Stoll, Mathias Inauen)
- Donnerstag, 9. Februar, 19.00 Uhr**
Mischn Impossible – Abenteuer die die Welt nicht braucht
Lorzensaal (Explora Events AG)
- Freitag, 10. Februar, 19.00 Uhr**
Live-Reportage «Bis ans Ende der Welt»
Lorzensaal (Explora Events AG)



www.cham-tourismus.ch/liechtliweg

Chamer Liechtliweg im Villettepark

Noch bis am 26. Dezember
jeweils Fr/Sa/So ab 18.00 Uhr

plus 8. Dezember ohne 24. Dezember

Staunen, entdecken und sich verzaubern lassen.
Noch bis am 26. Dezember lädt der Chamer Liechtliweg jeweils am Freitag, Samstag und Sonntag sowie am 8. aber ohne den 24. Dezember ab 18.00 Uhr zu einem Spaziergang bei Kerzenlicht ein. Jeden Abend leuchten rund 140 Laternen entlang des Weges.

Nehmen Sie sich Zeit, um zu entschleunigen und besuchen Sie den nächtlichen Parkzauber. Wir empfehlen Ihnen, eine Taschenlampe mitzunehmen.

Glühwein oder Rieslingsuppe

Beim Restaurant Vilette können Sie jeweils bis 20.00 Uhr einen Glühwein geniessen. Engelw (www.weinengel.ch) empfängt Sie neu an einem Stand im Hirsgarten. Neben Glühwein und Punsch können Sie sich wieder mit der beliebten Rieslingsuppe stärken (bis 18.12.).

Unterhaltung

Am 3. Adventssonntag, 11. Dezember, spielt um 18.00 Uhr bis ca. 18.30 Uhr das Quintett «Viva la Vida» der Musikgesellschaft Cham und am 4. Adventssonntag, 18. Dezember, eine Formation der Musikschule Cham.



Elsener AG
Sanitär und Heizung

Sanitär-Shop

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag
08.00 – 12.00 Uhr | 13.15 – 17.00 Uhr



Elsener AG

Knauerstrasse 56
6330 Cham

041 780 44 64

info@elsener-sanitaer.ch
www.elsener-sanitaer.ch



- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

KREHA Elektro AG

Paul Kretz / David Hänsl
Hinterbergstrasse 9
6330 Cham
T 041 741 56 56
F 041 741 56 59
info@kreha.ch
www.kreha.ch

PH Zug

Studiere Lehrerin, Lehrer an der Pädagogischen Hochschule Zug

Infoanlass – personalisierte und individualisierte Studienvariante pi
Mi, 07.12.2022, 19.00 Uhr

Infoanlass – gesamtes Studienangebot
Mi, 14.12.2022, 19.00 Uhr



Anmeldung und weitere Termine:

infoanlaesse.phzg.ch



Kanton Zug



© Cham Tourismus



© Illustration: Aki Ellenberger



© Ensemble Chamäleon

Chamer Wiehnachtsmärt

Donnerstag, 8. Dezember
Maria Empfängnis
12.00 – 19.00 Uhr
Dorf- und Kirchplatz

Schmökern, plaudern, geniessen – an über 100 Ständen verteilt auf dem Dorf- und Kirchplatz. Die vorwiegend einheimischen und regionalen MarktfahrerInnen freuen sich auf Ihren Besuch. Handarbeiten, Strickwaren, Kerzen, Weihnachtsgestecke, Christbäume, Weihnachtsguetzli, Honig, Spielsachen und und und... Da ist sicher auch etwas für Sie dabei, auch wenn es nur eine Tasse Glühwein ist.

Kommen Sie zum Zmittag und lassen Sie sich vom vielfältigen, kulinarischen Angebot inspirieren. Im Foyer des Lorzensaals können Sie neben heissen und kalten Getränken auch die mitgebrachten Leckereien der Essensstände geniessen.

Für die kleinsten Besucher und Besucherinnen gibt es auf dem Kirchplatz ein Karussell und um 15.00 Uhr und 16.30 Uhr im Lorzensaal (Estrade rechts) eine kostenlose Märlistunde.

Der Wiehnachtsmärt findet bei jeder Witterung statt.

Wiehnachtsmärli

«De Froschkönig»

Samstag, 24. Dezember
14.30 Uhr
Lorzensaal Cham

Türöffnung: 13.45 Uhr

Jahr für Jahr präsentiert das Märlietheater Zürich ein neues stimmungsvolles Grimm-Dialektmärl. Die Stoffe aus der Märliensammlung der Brüder Grimm werden mit viel Liebe zum Detail sorgfältig im Dialekt aufbereitet, mit eigens komponierter Musik, gespielt in märlihaften Dekorationen und zauberhaften Kostümen. Dies wird mit viel Spiellust und interaktivem Publikums-Einbezug von Profi-Schauspielern geboten. Nun steht dieses Jahr mit «De Froschkönig» ein weiteres wundervolles Grimm-Dialektmärl in einer neuen Fassung auf dem Spielplan.

Das Dialektmärl eignet sich für Menschen ab 4 Jahren, beinhaltet aber auch Weisheiten und Stoff zum Schmunzeln für die «Grossen». Lassen Sie sich von den Schauspielern ermutigen, in wundersame, kindgerecht aufbereitete Märliwelten einzutauchen und aktiv am Geschehen mitwirken und so das Märli hautnah miterleben zu können.

Vorverkauf: eventfrog.ch/weihnachtsmaerchen

Neujahrskonzert mit dem Ensemble Chamäleon

Montag, 2. Januar
17.00 Uhr
Lorzensaal Cham

Türöffnung: 16.15 Uhr (freie Platzwahl)

Beschwingter Auftakt – Cham Tourismus lädt die Bevölkerung ein, im Lorzensaal ein festlich beschwingtes Konzert mit dem Ensemble Chamäleon zu geniessen und auf das neue Jahr anzustossen. Nach der Begrüssung durch Gemeindepräsident Georges Helfenstein bietet das Ensemble Chamäleon mit Madeleine Nussbaumer, Klavier, Nadya Korshakova, Violine, und Luzius Gartmann, Violoncello, dem Publikum einen bunten Strauss von musikalischen Leckerbissen: von Liebesliedern über romantische Träumereien und Walzerklänge bis zu Tangos von Astor Piazzolla. Als Moderatorin führt Silja Studer-Husar durch das Programm. Anschliessend an das Konzert sind alle zum Apéro eingeladen.

Übrigens: Die Chamer Pianistin Madeleine Nussbaumer ist letztes Jahr für ihr Schaffen als Musikerin und Kulturveranstalterin (über 30-jähriges Bestehen des Ensemble Chamäleon, 20-jährige Erfolgsgeschichte des Festival Sommerklänge) mit der Kulturschärpe der Stadt Zug und mit dem Anerkennungspreis des Kantons Zug ausgezeichnet worden.

Vorverkauf: CHF 40.–
www.eventfrog.ch/neujahrskonzert-cham

sb
**schärer
beck.**

BadeWelten  **KlimaWelten** 
DIE BADARCHITEXTEN DIE GEBÄUDETECHNIKER

Bad⁺
Sanitär⁺
Heizung⁺
Inneneinrichtung⁺
Service⁺

Schärer + Beck.
Dem Plus verpflichtet.



Schärer + Beck AG
Industriestrasse 55
CH- 6312 Steinhausen
schaererbeck.ch
041 289 10 89

BRAUCHT IHRE KÜCHE
EIN LIFTING?



WIR
WISSEN
WIE!

WERDER
Küchen AG

Werder Küchen AG
Sinslerstrasse 116 | 6330 Cham
041 783 80 80
werder-kuechen.ch

Kandahar

HANDMADE  1932



GRETENER
... AUS FREUDE AM SCHUH.
BAHNHOFSTRASSE 22 6300 ZUG

ARLEWO
arbeiten leben wohnen

«Immobilien-Verkauf
ist in meiner DNA.»



Jetzt mit Patrik Städelin
einen Termin vereinbaren.

Arlewo AG | Baarerstrasse 125 | 6300 Zug



Patrik Städelin
041 725 01 20
patrik.staedelin@arlewo.ch



Im Gespräch mit Luzia Küng

«Ich wäre heute nicht hier ohne den Turnverein Cham.»

Text: Debora Baumgartner / Bild: zvg

Luzia Küng hatte stets Glück in ihrem Leben – dabei ist ihr Glück selten Zufall. Dank der Lebensschule, die sie aus dem Turnverein mitnahm, geht sie ihren Weg stets mit Zuversicht und viel Energie.

«Selbstständigkeit war für mich nie ein Thema; ich wollte immer eine Familie.» Doch erstens kommt es anders und zweitens als man denkt. Luzia Küng ist seit 1986 selbstständige Coiffeuse und das sei gut so; noch heute ist sie von ihrer Arbeit begeistert. In einem Jahr steht ihre Pensionierung an, doch davon will sie nichts wissen: «Sie werden mich hier raustragen müssen», lacht Luzia.

Für sie ist klar: «Ohne den Turnverein Cham, wäre ich heute nicht hier.» Luzia war 17, als sie mit Turnen anfang, mit 23 gründete sie zusammen mit Susanne Debély das Geräteturnen und übernahm die Hauptleitung. Jahrelang war sie jeden Abend in der Turnhalle – entweder trainierte sie selbst oder sie leitete ein Training, an den Wochenende besuchte sie Wettkämpfe. «Es war mein Übungspflaster für alle wichtigen Eigenschaften, die ich im Leben brauchte.» So lernte sie zum Beispiel mit dem PC zu arbeiten. «Ich besuchte J+S-Kurse in Magglingen und musste Lektionen vorbereiten. Damit ich die Pläne teilen konnte, musste ich diese am PC erstellen.» Ein Glück. Denn ohne diese Übung, hätte sie die höhere Fachschule nicht geschafft.

Ins Glück gewagt

«Heut läuft das Geschäft fast von allein», erklärt Luzia stolz. Ihre Mitarbeiterinnen und die zwei Lernenden wissen, was zu tun ist – und auf sie ist Verlass. Auch das war nicht geplant: Angefangen hat sie mit einer einfachen Einrichtung in ihrem Elternhaus, damals an der Knonauerstrasse 60, hinter der Pavatex. «Ich kündete meine Stelle und beschloss im kleinen Rahmen selbst etwas aufzubauen.» Luzia konnte ganz ohne Risiko erste Versuche in der Selbständigkeit machen. «Mitarbeitende zu haben oder sogar Lernende auszubilden konnte ich mir nicht vorstellen.»

Heute gibt es das Haus nicht mehr, doch Luzia erinnert sich an viele gute Zeiten – an waghalsige Kletterpartien und stundenlanges Stelzenlaufen. «Früher stand das Haus allein im Grünen. Wir hatten viel Platz und rundherum Bäume.» Weder Bäume noch Dächer stellten für die vier Geschwister ein Hindernis dar: «Unser Vater warnte uns nur, auf die Ziegel aufzupassen», erinnert sich Luzia. Bis heute mangelt es Luzia nicht an Energie: Ist sie doch seit 28 Jahren bei der Schnitzelbankgruppe Giftsprützi als «Neumitglied» dabei. Auch Wildwasserkanu, Bergsteigen, Klettern und zwischendurch Biken zählt sie zu ihren Hobbies.

«Meine Kindheit gab mir ein starkes Urvertrauen in mich und meine Umwelt. Darauf kann ich mich bei all meinen Vorhaben verlassen.»

Vom Glück begleitet

Als ihr Elternhaus 1994 abgerissen wurde, lief das Geschäft bereits und Luzia machte sich auf die Suche nach einem neuen Standort. «Ich sah ein Inserat von der Familie Sidler für eine Gewerbefläche an der Zugerstrasse und meldete mich. Das Glück begleitete mich auch hier wieder», so Luzia. Seither wuchs ihr Geschäft an der Zugerstrasse von einem Alleinunternehmen zu einem Betrieb mit drei Coiffeusen und jeweils zwei Lernenden. Ein Schritt, den Luzia nicht bereut: «Ich erlebe die jungen Menschen immer super motiviert und voller Energie.»

Im Turnverein ist sie immer noch aktiv und unterstützt mit ihrer jahrelangen Erfahrung. «Ich turne immer noch selbst, man stelle sich das vor», lacht Luzia. Und die eigene Familie, die sie nie hatte, vermisst sie nicht: «Ich habe sieben Gottenkinder und genieße es, sie alle zu verwöhnen.»

Luzia Küng wünscht sich im nächsten Chomer-Bär ein Gespräch mit Flavio Zoppi.



seit 1934

BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 741 38 55
Fax: 041 740 08 55
Mail info@besmer-ag.ch
www.besmer-ag.ch



FN Informatik GmbH
Hammerstrasse 4a
6312 Steinhausen

Te1. 041 743 19 14

Wir sind die Lösung
für Ihren IT-Bedarf

Für Business und Privat

www.fn-informatik.ch




elektro annen ag
dynamisch | kompetent | professionell

50 JAHRE knonauerstrasse 56
6330 cham
tel. 041 785 61 61
www.elektro-annen.ch



Lieber dem Apotheker
mehr Glauben
schenken, und
damit gezielt
hohen Blutdruck
senken.

Für Sie da – Poststrasse
oder 041 780 39 19 und
www.anklinapotheke.ch



ANKLIN APOTHEKE
– in Cham seit 1919 –

Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung
Ablauf- und Rohrreinigung
Dichtheitsprüfungen/Kanal-TV
Rohr- und Schachtsanierungen
Strassen- und Flächenreinigung
Saugarbeiten/Schachtreycling
24-Stunden-Pikettdienst

FRETZ
LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG
041 766 99 77
www.fretz-ag.ch

Neue Augenarztpraxis in Muri

Luzernerstrasse 32

Schnelle Terminvergabe
auch für neue Patienten.



Augenarzt Muri

Dr. med. (I) Eva Dovier praxis@augenarzt-muri.ch



+41 (56) 511 06 60

Jetzt online einen
Termin vereinbaren.





Treff- Angebote für die Oberstufe

Die beiden Treffangebote der Jugend- und Gemeinwesenarbeit bieten Jugendlichen Raum zum sein, chillen, spielen, Musik hören, sich treffen, sich auszutauschen und gemeinsam mit den Mitarbeitenden der Jugendarbeit den Raum und das Angebot mitzugestalten.

Die Treffangebote erfreuen sich grosser Beliebtheit und werden rege genutzt. Der Raum im Gemeinwesenzentrum an der Hünenbergerstrasse 3, welcher bisher für den Jugendtreff genutzt wurde, ist zu eng für die grosse Anzahl Jugendlicher und deren Bewegungsdrang. Aufgrund dessen wurde entschieden, den Jugendtreff in einen grösseren Raum zu verlegen, der mehr Platz, Möglichkeiten und Freiraum bietet, um sich auszutoben. Aus diesem Grund findet die Latelounge für die Jugendlichen der Oberstufe neu im Fuhrwerk neben dem Ökihof statt, jeweils am Freitag von 19.00 bis 22.00 Uhr.

Die Jugilounge am Mittwoch findet wie bisher zwischen 15.00 bis 18.00 Uhr im Gemeinwesenzentrum statt, ist jedoch ausschliesslich für die Jugendlichen der 1. Oberstufe.

Kontaktperson

Mich Wyser
Telefon 079 683 32 39
michael.wyser@cham.ch

Agenda

Gemeinwesenzentrum

Hünenbergerstrasse 3, Cham

Öffnungszeiten

Dienstags, donnerstags und freitags,
10.00 – 11.30 und 15.00 – 16.30 Uhr

Schalter für Raumvermietung

Dienstags, 16.30 – 18.00 Uhr
Freitags, 16.30 – 18.00 Uhr

Gedächtnis und Bewegung

Pro Senectute Kanton Zug
Montags, 9.00 – 10.00 Uhr

Beratung für Seniorinnen und Senioren in der Gemeinde

(Pro Senectute vor Ort)
Montag, 26. Dezember, 14.00 – 16.00 Uhr

Café Interkulturell

Donnerstag, 1. Dezember, 14.00 – 15.30 Uhr

Begegnungstreff für geflüchtete Menschen aus der Ukraine

Montags, 14.30 – 16.00 Uhr

SeniorDigital – Hilfe bei Smartphonebedienung

KISS Cham, Verein Altern in Cham, Raiffeisenbank und Einwohnergemeinde Cham
Dienstags, 9.30 – 10.30 Uhr

KISS-Treffpunkt und Anlaufstelle der KISS Nachbarschaftshilfe

KISS Genossenschaft Cham
Dienstags, 14.00 – 17.00 Uhr

KISS Info-Kafi

Dienstag, 13. Dezember, 18.00 – 20.00 Uhr

Jugilounge für 1. Oberstufe

Mittwochs, 15.00 – 18.00 Uhr

Mütter- und Väterberatung

punkto Eltern, Kinder & Jugendliche Zug
Donnerstags, 13.30 – 16.30 Uhr
Freitags, 9.00 – 12.00 Uhr mit Eltern-Kind-Träffpunkt

Foodsharing Abgabe

KISS Cham
Samstags, 18.00 Uhr

Jugend- und Gemeinschaftszentrum FUHRWERK

Lorzenweidstrasse 4, Hagendorn

Latelounge für 1. bis 3. Oberstufe

Freitags, 19.00 – 22.00 Uhr

Schenk mir eine Geschichte – Leseanimation

Siehe www.cham.ch/publikationen/98211

Für Besichtigungen Veranstaltungsraum

Freitags, 15.00 – 18.00 Uhr

Generationenplatz Büel

Spielanimation beim Quartiermobil

Verkehrsgarten Röhrliberg
Mittwochs, 14.00 – 16.30 Uhr (bei trockener Witterung)

Unterwegs mit Myle

Wir bewegen uns durch Cham und entdecken laufend verschiedene Plätze
15. Dezember, 14.00 – 16.00 Uhr

Turnhalle Röhrliberg I

Midnight Games – offenes Turnhallenangebot für Jugendliche

Samstags, 20.00 – 23.00 Uhr

Open Sunday – offenes Turnhallenangebot für Primarschulkinder

Sonntags, 13.30 – 16.30 Uhr

Veranstaltungen Netzwerk Integration

Mittags-Tisch am Donnerstag

Kath. Pfarreiheim und am 1. Donnerstag im Monat im Ref. Kirchgemeindsaal
Donnerstags, ab 12.00 Uhr

EIN SUV MIT DEM HERZEN
EINES ROADSTERS



Conrad Keiser AG
Alte Steinhäuserstrasse 19 · 6330 Cham
conradkeiser.mazda.ch

Garage Hans Christen GmbH
Rigiweg 3 · 6343 Rotkreuz
christen.mazda.ch

ZentralGarage Sutter AG
Bahnhofstrasse 43 · 6440 Brunnen
zentralgarage.mazda.ch

DER MAZDA CX-5 2022

Sobald Sie sich ans Steuer setzen, spüren Sie das einzigartige Fahrgefühl des weltweit meistverkauften Roadsters, des Mazda MX-5. Um perfekt Ihrem Lebensstil zu entsprechen, präsentiert sich der Mazda CX-5 2022 in 3 weiteren Versionen: «Newground» mit Outdoor-Charakter, «Homura» mit sportlichem Ausdruck und «Signature» geprägt von Eleganz.

mazda.ch/cx-5



Philipp Sidler **Gartenbau GmbH**

zuverlässig · kompetent · kreativ · dynamisch

- Gartenneugestaltung / Umänderungen
- Plattenbeläge / Sitzplätze
- Gartenpflege / Unterhalt
- Bepflanzungen
- Rasenpflege / Fertigrasen
- Pflanzenschutz

Philipp Sidler | info@sidler-gartenbau.ch

079 372 87 63

NUSSBAUMER
plant & baut

elementbau.ch



Mit Emma auf eine sagenhafte Zeitreise

2024 ist das grosse Jubiläumsjahr der Musikgesellschaft Cham: 200 Jahre jung wird sie und feiert den Anlass mit dem spektakulären Musiktheater EMMA@CHOM im Hirsgarten.



In den 1950er- und 1960er-Jahren verwandelte sich das Chamer Hirsgarten-Gelände in eine Freiluftbühne: Grosse Operettenklassiker wie «Eine Nacht in Venedig» lockten die Menschen in hellen Scharen an den See.

Alles unter freiem Himmel



Die Musikgesellschaft Cham möchte diese Tradition neu beleben. Aus Anlass ihres 200-Jahr-Jubiläums hat sie mit «EMMA@CHOM» eine kühne Idee entwickelt: Sie schickt Emma, eine junge Chomerin, auf eine

Zeitreise mit Musik, Theater und Erzählung. Alles spielt im Hirsgarten, einem der identitätsprägenden Orte von Cham. Von dieser einzigartigen Kulisse zeigt sich auch der Zuger Ständerat Matthias Michel begeistert. Er unterstützt den Anlass als Projektbotschafter und ist überzeugt: «Dieses Musical-Projekt ist eine wunderbare Kombination von kultureller Tradition und Innovation und passt so bestens zu unserem Kanton.» Im Hirsgarten ist eine gedeckte Zuschauertribüne für 500 bis 600 Personen vorgesehen, eine Theaterbühne am See für Aufführung und Musik sowie ein vorgelagerter Gastro- und Aufenthaltsbereich – das Hirsgarten-Areal verwandelt sich im Juni 2024 in einen einzigartigen und stimmungsvollen Veranstaltungsort.

Eine Zeitreise durch Cham

Die Hauptperson in diesem Musiktheaterstück heisst Emma mit Jahrgang 2000. Sie ist verantwortlich für das Soundkonzept einer neuen App namens «Reisezeit» und tüftelt an einem passenden Jingle. Dabei wird aus der ursprünglichen

«Reise-Zeit» urplötzlich eine «Zeit-Reise» und schwupps verschrägt es Emma ins Jahr 1824, ins Gründungsjahr der Musikgesellschaft Cham! Wiederholt gerät Emma durch ihre Zeitreise in Situationen und Geschichten mit Personen von Cham und der Welt zwischen 1824 und 2024.

Die Vorbereitungen laufen

Das OK mit Othmar Werder und Nicolett Theiler an der Spitze hat vor gut zwei Jahren die Vorbereitungen an die Hand genommen. Dabei galt es in einem ersten Schritt, die künstlerische Stossrichtung vorzugeben. Die bekannte Zuger Autorin Judith Stadlin hat die Gestalt von Emma geschaffen und eine versponnene Geschichte rund um sie entwickelt. Dem Kreativteam gehören weiter an: Tobias Rütli, Unterägeri (Komposition), Delia Dahinden, Zürich (Regie) und Daniel Christen, Zug (Bühnenbild).

Musikgesellschaft Cham

1824 wird als das Gründungsdatum der Musikgesellschaft Cham genannt: 39 Musiker spielen kirchliche und weltliche Musik. 1887 trennen sich die beiden Fraktionen. 100 Jahre später organisiert die Musikgesellschaft in Cham den ersten kantonalen Musiktag. Direktor Julius Schnurrenberger führt die Musikgesellschaft durch die schwierigen 30er und 40er Jahre. Danach beginnt die zweite grosse Ära mit Direktor Hans Schwerzmann. Die Musikgesellschaft entwickelt sich später mit traditionellen und modernen Elementen der Blasmusik erfolgreich in die Zukunft.




Das OK von «EMMA@CHOM» (von links): Erwin Grob (Marketing/Werbung), Drin Alaj (Sicherheit), Susanne Debély (Finanzen), Karin Bernasconi (Personal), Gillian Ember (künstlerische Koordination), Othmar Werder (Gesamtleitung), Nicolett Theiler (Projektleitung).




Masciarelli
Gold
Haustechnik

Unterhalt Sanitär- & Heizungsanlagen

Bösch 108 • 6331 Hünenberg • Tel. 041 784 40 00
info@masciarelli.ch • masciarelli-haustechnik.ch



DANUTA STUDER
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN



*Ihre Adresse
für Schönes*

LUZERNERSTRASSE 16 | CH-6330 CHAM
041 711 40 81 | INFO@GOLDSCHMIED-STUDER.CH
WWW.GOLDSCHMIED-STUDER.CH



**Weil Kunden
auf uns stehen.**





**Wir suchen für unser starkes Team Parkett- und Bodenleger.
Jetzt bewerben bei Teppich & Parkett CC-AG in Cham • info@cc-ag.swiss**

- **Töff zum Poschte**
- **Töff zum Flirte**
- **Töff zum Schaffe**
- **Töff zum Pläuschle**
- **Töff zum Wetze**
- **Töff zum Gnüsse**

Ihr Spezialist für




töff garage truttmann
alte Steinhäuserstrasse 44
6330 Cham
www.tt-toeff.ch, info@tt-toeff.ch
Tel. 041 741 36 36
Fax 041 741 36 37

**tt töff träume
truttmann cham**



Mächler Metallbau AG



Knounerstrasse 21
CH-6330 Cham
Telefon 041 780 15 47
info@maechler-metallbau.ch
www.maechler-metallbau.ch

**Wir gestalten und bauen
für Sie mit Metall!**



CASTLE'S
LANGUAGE INSTITUTE

041 710 55 70 • castles.ch
Baarerstrasse 63 • 6300 Zug

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.



Kultur Highlights



Lorzensaal Cham
Kultur Kongresse Events



Schwanensee

Ukrainian Classical Ballet

Samstag, 10. Dezember, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Abendkasse

Die märchenhafte «Schwanensee»-Geschichte von der verzauberten Prinzessin Odette zählt zu den grossen Klassikern des Balletts. Die Geschichte erzählt von Prinz Siegfried, welcher auf der Jagd zum Schuss ansetzte und sich der anmutigste der Schwäne ihm in den Weg wirft und sich vor dessen Augen in eine wunderschöne Frau verwandelt.

«Suche Esel, der gern Abenteuer erlebt», schrieb die Schauspielerin Lotta Lubkoll in einer Internetanzeige. Was danach passierte, sollte das grösste Wagnis ihres Lebens werden: Eine Wanderung über die Alpen, nur sie und Esel Jonny. 600 km mit eseligen 3 km/h bis ans Mittelmeer.

Ein Esel zum Pferde stehlen

Explora Live-Reportage

Dienstag, 10. Januar, 19.30 Uhr

Tickets: www.explora.ch



Michel in der Suppenschüssel

Lausbuben-Theater

Sonntag, 22. Januar, 14.00 Uhr

Tickets: www.seetickets.ch / Abendkasse

Michel? DER Michel? Aus Lönneberga, strohblond und ständig Flausen im Kopf? Exakt der. Wie viele Figuren der Michel wohl in der Zwischenzeit in seinem Schuppen geschnitzt hat? Ihr werdet es erfahren. Denn: Der wohl fröhlichste Lausbub kehrt mit einem musikalischen Theater auf die Lorzensaal-Bühne zurück und wird Klein und Gross begeistern.

Ein Mr. Big ist nicht genug? Dann erlebe gleich 10 verführerisch gut aussehende Männer der SIXX PAXX auf ihrer neuen Tour. Heisse Moves, atemberaubende Akrobatik und Schnappatmung garantiert.

SIXX PAXX

#anfassbar Tour

Montag, 30. Januar, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Abendkasse



Die Schöne und das Biest

Das Familien-Musical

Mittwoch, 8. März, 16.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch / Tageskasse

In seinem Musical-Highlight «Die Schöne und das Biest», erzählt das Theater Liberi eindrucksvoll die berührende Geschichte über die wahre Liebe. Gefühlvolle Eigenkompositionen und viel Poesie entführen gemeinsam mit Witz und Emotion in die Welt dieses bezaubernden Märchens – ein Live-Erlebnis für die ganze Familie!

40 Jahre Swing Classic Big Band
Jubiläumskonzert
Sonntag, 18. Dezember, 13.30 Uhr

Wihnachtsmärli De Froschkönig
Cham Tourismus
Heiligabend, 24. Dezember, 14.30 Uhr

Neujahrskonzert mit dem Ensemble Chamäleon
Cham Tourismus
Montag, 2. Januar, 17.00 Uhr

VoiceSteps.MiniKids
Musical Vorstellungen
Samstag, 14. Januar
Sonntag, 15. Januar

Sagenhaftes Island
Explora Live-Reportage
Dienstag, 17. Januar, 19.30 Uhr

Nussknacker
Ukrainian Classical Ballet
Samstag, 21. Januar, 19.30 Uhr

Der Bär & Wir
Explora Live-Reportage
Dienstag, 24. Januar, 19.30 Uhr

School Dance Award
Ein Tanzwettbewerb für Schulklassen
Samstag, 28. Januar, 14.30 Uhr

Konzert Jugendorchester
Musikschule Cham
Mittwoch, 1. Februar

Konzert Kinder- und Jugendchor
Musikschule Cham
Donnerstag, 2. Februar

Bis ans Ende der Welt
Explora Live-Reportage
Freitag, 10. Februar, 19.30 Uhr

Fasnacht im Lorzensaal
Müüürig von den Holdrifäger Cham
Samstag, 18. Februar

MEHR ALS EINE SPENGLEREI

6330 Cham | +41 41 748 50 30 | www.paulgislerag.ch

paul
gisler
ag



since 1979

Malergeschäft
Roli Camenzind

Umbauten

Obermühlestrasse 9

Renovationen

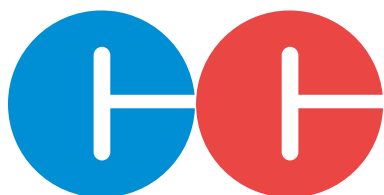
6330 Cham

Fassaden

Mobile 078 697 24 09

Telefon 041 780 18 75

www.malergeschaeff-rolicamenzind.ch



CESI CANEPA AG

Gewerbestrasse 9

6330 Cham

Tel. 041 748 18 18

www.canepa.ch

Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

CHINDERHUUS CHAM

Die Kinder-
tagesstätte
in Cham

Wir haben
freie
Plätze!

Das Chinderhuus Cham bietet eine Ganztagesbetreuung für Kinder im Alter von 4 Monaten bis zum Kindergarteneintritt an. Die Gruppenräume sind liebevoll eingerichtet. Ein grosser, kinderfreundlicher Garten lädt zum Entdecken und Spielen ein.

Die Kinderbetreuung bieten wir an folgenden Standorten in Cham an:
Rigistrasse 6, Enikerweg 8, Heiligkreuzstrasse 5 in Lindencham



Chinderhuus Cham

Verein Chinderhuus Cham

Rigistrasse 6 • 6330 Cham • 041 781 35 52

www.chinderhuus-cham.ch • info@chinderhuus-cham.ch



Rigistrasse 6, Cham

Enikerweg 8, Cham

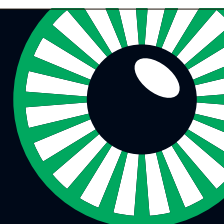
Heiligkreuzstrasse 5, Lindencham

Fassade – Weisstanne, vorvergraut
Feldhof, Baar

Ihr Holzfachmann!

ABT HOLZBAU

Bachweid 1, 6340 Baar, T 041 767 01 60, info@abt-holzbau.ch



ATELIER S&G
WERBETECHNIK

Hinterbergstrasse 56, 6312 Steinhausen
Telefon 041 749 10 40, www.atelier-sg.ch

Neue Düfte und Pflegeprodukte

Sind Sie auf der Suche nach einem passenden
Weihnachtsgeschenk? Bei OTTO'S finden
Sie es mit Sicherheit.



Das innovative Schweizer Familienunternehmen hat sein Sortiment an Markenparfüms dieses Jahr nochmals erweitert. Darunter dürfen Marken wie Armani, Lancôme, Hugo Boss oder Yves Saint Laurent natürlich nicht fehlen. Hugo Boss Bottled EdT 100 ml gibt's für CHF 49.90 (Konkurrenzvergleich CHF 108.-).

Neben den begehrten Klassikern stehen aber auch aktuelle Düfte zur Wahl, auch diese wesentlich günstiger als bei den meisten bekannten Parfümanbietern. YSL Libre Femme EdP 30 ml ist bei OTTO'S für CHF 59.90 zu haben (KKV CHF 94.90).

OTTO'S bietet zudem ein wechselndes Sortiment an hochwertigen Pflegeprodukten von Clinique, Biotherm, Elizabeth Arden oder Estée Lauder. So kostet z.B. Elizabeth Arden Green Tea Honey Drops Body Cream 500 ml CHF 14.90 (KKV CHF 41.90).

Übrigens: Die Markenparfüms und Pflegeprodukte sind auch im Onlineshop unter www.ottos.ch erhältlich.



«YSL Libre Femme EdP 30 ml»
gibt's bei OTTO'S deutlich
günstiger als bei den meisten
bekanntesten Parfümanbietern.

HUWILER & PARTNER

Treuhand
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham
041 784 21 51
info@huwilerundpartner.ch

www.huwilerundpartner.ch



Wir schliessen das Blumen-
geschäft per 24. Dezember und
werden ab März die Gärtnerei
wieder öffnen.

Blumen Arnold, Blumen und Pflanzen,
Kirchbühl 6, 6330 Cham

HERZOG OPTIK

Neudorf Center
Zugerstrasse 15
6330 Cham
041 780 67 80
www.herzog-optik.ch

ALPHA SIGN WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung alphasign.ch



**schuler
gebäudehüllen**
dach - fassade - solar

Handwerk, das schützt.
Ihr Spezialist für Dach-,
Fassaden- und Solararbeiten.

schuler gebäudehüllen ag
6330 Cham | T 041 781 02 26

www.schuler-gh.ch



Kostenlose
Heimberatung
für Vorhänge,
Vorhangsysteme
und Wohntextilien

DEKO
Wohnatelier

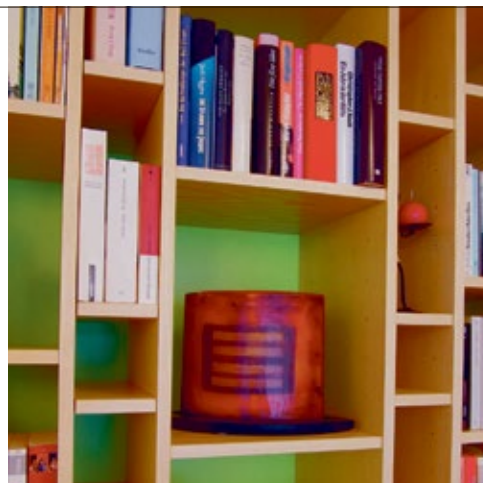
Seeblick 1, 6330 Cham
www.deko-wohnatelier.ch

Öffnungszeiten
Dienstag - Freitag 08.00 - 12.00
13.30 - 18.30
Samstag 09.00 - 15.00

ENNETSEE SCHREINEREI

Nach Mass - Aus Cham

Ennetsee-Schreinerei AG
Werkstattgasse 2 . 6330 Cham
Fon 041 780 63 24
info@ennetsee-schreinerei.ch



Einst der grösste Weihnachts- baum Europas

Text: Kathrin Sonderegger

Wir erinnern uns gerne an ihn:
den knapp 40 Meter hohen Mammut-
baum im Park des Nestlé-Gebäudes.
Imposant und stoisch stand er da
und prägte das Chamer Dorfbild vor
allem an Weihnachten. Nach seiner
Zwangsfällung lebt er nun als Skulptur
oder Glücksbaum an verschiedenen
Orten weiter.



28 Jahre leuchteten in der Adventszeit riesige Lichterketten am Chamer Riesenmammutbaum und verbreiteten weihnächtliche Stimmung für Passanten und Dorfbewohner. Der Chamer Weihnachtsbaum gehörte zu den grössten in ganz Europa und prägte das Dorfbild nicht nur zur Weihnachtszeit. Nachdem der Fasnachtsumzug im Februar 2017 als Dernieère am Baum-Monument vorbeidefilerte, musste das pilzbefallene Chamer Wahrzeichen zwangsgefällt werden.

Mammutbäume

Mammutbäume gelten als lebende Fossilien, denn sie bedeckten schon vor 110 Millionen Jahren in riesigen Wäldern einen Grossteil der Erdoberfläche. Die mächtigsten Bäume der weltweiten Flora können sehr alt werden – die ältesten sollen über 3000 Jahre alt sein. Sie erreichen Höhen von über 100 Metern und einen Stammdurchmesser bis zu 13 Metern. Ihre ungewöhnlich dicke und feuerfeste Rinde schützt sie vor Waldbränden und sondert bei starker Hitzeeinwirkung eine rötliche Flüssigkeit ab. Ein hoher Gehalt an Gerbsäure hält auch Parasiten wie Insekten oder Pilze davon ab, ins Innere des Baumes vorzudringen. Mammutbäume – auch «Redwood» genannt – treten in den trockenen Wäldern an der Sierra Nevada in den westlichen USA häufig auf. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts werden diese Bäume – zwar eher selten – auch in Mitteleuropa als Parkbäume angepflanzt.

Jedes Ende ist auch ein Anfang: Der Chamer Mammutbaum lebt weiter.



In der ehemaligen Lokremise auf dem Papieri-Areal schuf Stephan Schmidlin die ESAF-Skulptur 2019.

George Ham Page – Mitbegründer der Anglo-Swiss Condensed Milk Company, aus der später die Nestlé entstand – hatte eine Schwäche für grosse, repräsentative Bäume. Der Amerikaner aus Illinois liess diverse Mammutbäume importieren. Einen davon pflanzte er im Garten seines Verwaltungsgebäudes in Cham. Der Baum wurde rund 130 Jahre alt und mit knapp 40 Meter Höhe zum Wahrzeichen des Chamer Dorfzentrums.

Das Ende

Montagmorgen, 27. Februar 2017: Ein riesiger Pneuokran wird bei der Milchsüdi plaziert. Ketten- sägenlärm zerschneidet die Luft, die untersten Äste fallen vom Stamm des Chamer Mammutbaums. Zahlreiche Besucher schauen dem Spektakel zu. Passanten bleiben stehen. Vielen stockt der Atem und bei einigen vermag man es feucht in den Augen glitzern sehen. In vier Teilen wird der schliesslich nackte Stamm von oben her abgesägt. Wie Spielzeug-Marderpfähle hängen sie am Kran und schweben über den Park, um auf LKWs gehievt zu werden. Eine Mammutangelegenheit, denn jedes der vier Baumstamm-Teile wiegt über mehrere Tonnen und ist für seinen eigenen Verwendungszweck bestimmt. Nestlé vermachte den genau 38 Meter hohen Riesen der Gemeinde Cham, welche ihn an Interessenten vergab.





Schwingfest-Kreisel

Im Jahre 2016 ist Skulpteur Stephan Schmidlin auf der Suche nach einem überdimensionalen Stück Holz. Er hat den Auftrag erhalten, für das eidgenössische Schwingfest 2019 in Zug ein Monument zu kreieren und wollte etwas erschaffen, das die Zuger immer an diesen einmaligen Anlass erinnert. Schmidlins «zwei Böse vor dem Schweizer Kreuz» stehen für bodenständige und traditionelle Werte und symbolisieren die Verbundenheit des Schwingportes mit unserem Land. Der unterste Teil des Mammutbaum-Stammes war rund vier Meter hoch und hatte unten einen Durchmesser von über drei Metern. Der Chamer Gemeinderat hatte diesen Teil Stephan Schmidlin versprochen. Der rund 16 Tonnen schwere Holzblock wurde in einer spezialisierten Sägerei entrindet und grob zugeschnitten. In der ehemaligen Lokremise auf dem Papieri-Areal fand «Schmidi» schliesslich ein genügend grosses Atelier, sein Werk zu gestalten. Wo früher die Lok «Marie» des Papieri-Bähnli stand, flogen nun die Spähne. Schmidlins Arbeit dauerte

rund ein Jahr. Am 9. August 2019 wurde die Skulptur anlässlich der Eröffnung des Gabentempels auf dem Zuger Stierenmarktareal feierlich enthüllt. Heute steht sie stolz auf dem Kreisel mitten auf der Nordstrasse in Baar, dem Geburtsort des Künstlers. Dort begrüsst sie nun alle, die von der Autobahn her nach Zug fahren.

Skulptur Ruderclub-Jubiläum

Der Ruderclub Cham erhielt das zweite und mit 6,5 Metern das längste Teil des Stammes des ehemaligen Mammutriesens. Der Club unweit des Nestlé-Gebäudes wurde 1918 von Nestlé-Ingenieuren gegründet und feierte 2018 sein 100-jähriges Vereinsjubiläum. Der Chamer Künstler Daniel Züsli bearbeitete diesen 11 Tonnen schweren Stammteil im Auftrag des Ruderclubs. «Zurückschauen und sich vorwärtsbewegen», lautete das Motto des Jubiläums. Eine Binsenweisheit, die für Ruderer seit eh und je gilt, gab auch Züsli den Impuls für sein Werk. Der Entstehungsprozess der markanten Ruder-Holzskulptur war anlässlich einer Ausstellung im Chamer KulturKubus zu bewundern. Zu Beginn der Planung hatte sich Züsli, der selbst noch nie in einem Ruderboot gesessen war, mit der rückwärts gerichteten Bewegung des Ruderns und deren Umsetzung befasst. Etliche kleinere Modelle demonstrieren das. Deren rötliche Färbung zeigt deutlich, dass auch sie aus dem «Redwood» des Mammutbaums geschnitzt wurden. Denn Züsli konnte dank der Grösse des Stammes seine Roharbeit mit der Kettensäge tätigen. Diese Reststücke wurden dann zu den Modellen. So mancher Besucher strich sanft über das Holz im KunstKubus, spürte den sichtbaren Strukturen der Jahresringe nach und staunte über den dynamischen Ausdruck der Figur. Der Ruderer ist gut erkennbar. Daniel Züsli schuf kraftvoll agierende Sportler aus Holz. Die Ruderskulptur steht seit Frühling 2018 beim Ruderclub an der Lorze. Ihr Motto «Zurückschauen und sich vorwärtsbewegen» hat nach wie vor Gültigkeit: Sowohl für das einstige Chamer Wahrzeichen als auch für jede und jeden unter nicht Ruderern.

Aus einem Stück des Mammutbaumes hat Daniel Züsli die Skulptur «Zurückschauen und sich vorwärts bewegen» geschaffen.



KONZERTE DER MUSIKSCHULE CHAM

www.musikschulecham.ch



Adventskonzert Brass Ensemble

mit anschliessendem Umtrunk

Freitag, 9. Dezember 2022, 18.30 Uhr, Vorplatz Aula Eichmatt



Soirées

Di, 6. Dezember 2022 / Fr, 13. Januar 2023, 19.00 Uhr, Aula Röhrliberg 1

Adventskonzert Jugendorchester Cham Hünenberg

Sa, 17. Dezember 2022, 17.00 Uhr, Kath. Kirche Hünenberg

Konzert Bläserformationen

Mi, 11. Januar 2023, 19.00 Uhr, Saal Heinrich von Hünenberg

Eltern-Kind-Musizieren

Sa, 14. Januar 2023, 10.30 Uhr, Aula Röhrliberg 1

Schlusskonzert Festival Pop / Rock / Jazz

So, 22. Januar 2023, 16.00 Uhr, Aula Röhrliberg 1

Konzert Streicherformationen

Mi, 1. Februar 2023, 19.30 Uhr, Lorzensaal



Einladung zum Neujahrs- Apéro im KunstKubusCham mit Hans Flütsch, Schindel- macher und Edelweiss- schnitzer aus dem Prättigau.

«Jedes Stück Holz erzählt eine Geschichte», weiss der 67-jährige Bündner Schreiner und Landwirt aus lebenslanger Erfahrung im Umgang mit dem Werkstoff aus der Natur. Für ihn aber ist Holz mehr als nur totes Material: Seine aus Lärchenholz gespaltenen Schindeln und aus Fichte geschnitzten Edelweiss sind lebendiger Ausdruck bester Handwerkskunst.

**Samstag 7. und 14. Januar 2023
von 16.00 Uhr bis 18.30 Uhr.**



Unterstützt vom
Kanton Zug

Wir danken unseren
Sponsoren:

Zuger Kantonalbank
Raiffeisenbank Cham-
Steinhausen
Paul Gistler AG, Cham
Toni Rast, Cham
ChomerBär, Cham
Heller Druck, Cham
Sein und Wein, Boutique und
Degustation, Cham
Wicki's Chäsland, Cham



Kultur Hünenberg

KULTUR IN HÜNENBERG PROGRAMM 2023

Vorverkauf:
www.kultur-huenenberg.ch
oder Gemeinde Hünenberg



Unterstützt vom
Kanton Zug



«Weisst du, wieviel Sternlein stehen?» mit Kathrin Altwegg

Eine Reise durch astronomische Dimensionen, *Vortrag*

Donnerstag, 19. Januar 2023, 20 Uhr, Aula Ehret A



«R.E.S.P.E.C.T.» mit Charles Nguela

Find out what it means to me!, *Comedy*

Samstag, 18. März 2023, 20 Uhr, Saal «Heinrich von Hünenberg»



«Kultur an Ort» mit Les trois Suisses

Vagabund, *Musik-Comedy*

Freitag, 23. Juni 2023, 19 Uhr, Feuerwehrgebäude



«Wollen Sie wippen?» mit Hart auf Hart

Elisabeth Hart und Rhaban Straumann, *satirisches Schauspiel*

Donnerstag, 21. September 2023, 20 Uhr, Aula Ehret A



«s'Znachtässe» mit Veri – Best of Veri, *Werktagskabarett*

Freitag, 10. November 2023, 19 Uhr, Restaurant Wart



Kraftsymbol in der Kampfkunstschule Shinson Hapkido

Thomas Werder und Partnerin Andrea feierten 2017 das 25jährige Jubiläum ihrer Kampfkunstschule Shinson Hapkido in Cham. Ihnen schwebte vor, ein Stück des ehrwürdigen Chamer Baums als Kraftsymbol in ihrer Schule zu integrieren. Auf dem Holzplatz des Chamer Werkhofs lagerten die zur Verschredderung wartenden Reste des Mammutbaums, darunter auch ein 2,6 Tonnen schwerer Teil des Stammes und dessen Spitze. Im Frühling 2017 liess sie Werder vor seine Schule an der Zugerstrasse 44 stellen. Dort befreite er mit einem Hochdruckgerät eigenhändig den Stamm von seiner Rinde. Sieben 250-Liter-Abfalltonnen füllte er damit. Das herausgeschälte Holz präsentierte sich in den ersten Tagen strahlend wie ein riesiger Goldklumpen. Vor anderthalb Jahren liess Werder den Stamm aufs Papieri-Areal an den neuen Standort seiner Kampfkunstschule transportieren. Dort integrierte er ihn in den Innenausbau aus den wiederverwendeten Balken des ursprünglichen Lagerhauses. Kraftvoll steht er dort in der Mitte der Schule und zieht alle Blicke auf sich. Eigentlich sollte er im Boden des Meditationsraums unter dem Dach so eingebaut werden, dass die 130 Jahresringe sichtbar gewesen wären. Bautechnisch kam es anders und der Stamm ist nun verbindendes Element vom Boden bis unter Dach. Das «Redwood» ist an jedem Aststumpfen deutlich sichtbar. Stellenweise ist das Glitzern der Kupferhaken des ehemaligen Blitzableiters sichtbar, der im Nestlé-Garten von der Baumspitze bis in die Erde führte und in all den

Jahren immer wieder gegen oben verlängert werden musste. Die Stammspitze dient als Aufgangspforte des Geländers zu den oberen Etagen und auf einem Bänkli, das Schmidlin aus Resten seines ESAF-Werkes anfertigte, schauen Eltern ihren Kindern beim Training zu. Der eingebaute Stamm des alten, weisen Baumes, der so viel in Cham gesehen hatte, dient der Shinson Hapkido Kampfkunstschule symbolisch als Glücksbaum – angelehnt an einen alten koreanischen Brauch. Ein Kraftspender für alle Besucher und für Jung und Alt.

Neuer Weihnachtsbaum in der Papieri

2017 wurde im Nestlé-Garten wieder ein neuer Riesenmammutbaum gepflanzt. Der Zwerg braucht jedoch noch ein paar Jahrzehnte, bis er als Weihnachtsbaum nur annähernd in die Fussstapfen seines ehrwürdigen Vorgängers treten kann. Ein paar hundert Meter weiter erhellt aber ein neuer Weihnachtsbaum die Herzen der Chamer. Auf dem Papieri-Platz verbreitet eine rund 15 Meter hohe Tanne und ihre rund

12 800 LED-plus-Lichter weihnachtliche Atmosphäre. Sie musste in Emmen zwangsgefällt werden und fand den Weg nach Cham. Am 24. November wurden ihre Lichter erstmals feierlich angezündet. Wie in der ganzen Gemeinde leuchtet auch der Papieri-Weihnachtsbaum gemäss den Energiesparplänen der Gemeinde abends nur bis zehn Uhr. Der benötigte Energieverbrauch pro Stunde ist tiefer als derjenige eines Backofens bei 200 Grad – auf dem Papieri-Areal gänzlich CO₂-neutral. Mit einer Guezlisorte weniger ist die Energie bereits eingespart ohne auf eine vorweihnachtliche Stimmung verzichten zu müssen, schmunzelt Philipp Buhofer. Der Verwaltungsratspräsident der Cham Group liess es sich nicht nehmen, den neuen Weihnachtsbaum persönlich in Betrieb zu setzen. Unter dessen Lichtern lüftet er auch das Geheimnis um das vierte Stück des Mammutbaumstammes. Es liegt noch unbearbeitet im Atelier von Daniel Züsli. Von den bestehenden Ideen wird Züsli eine für das Papieri-Areal umsetzen. Aber auch der Papieri-Weihnachtsbaum ist in gewissem Sinne eine Hommage an den Chamer Mammutbaum.



maler-koch.ch

041 780 55 35

dk hauswartungen gmbh

hauswartungen | liegenschaftsservice | gartenarbeiten

076 441 09 05 - dk.hauswartungen@outlook.com

Luzernerstrasse 64, 6330 Cham



Wein · Spirituosen · Mineralwasser · Bier

Casillo Getränke AG
Abholmarkt · Hauslieferdienst

Blickensdorf 6340 Baar Telefon 041 · 766 30 66
Alte Kappelerstrasse 21 Telefax 041 · 766 30 60
www.casillo-getraenke.ch info@casillo-getraenke.ch

Aktion 5. - 17. Dezember 2022



EPTINGER
Rot, Grün, Blau

1 Liter Glas Retourgebinde
12er Harass

Fr. -.85 statt Fr. 1.-
abgeholt

Fr. 1.10 statt Fr. 1.35
geliefert



EVIAN

1.5 Liter Pet Einweg
6er Pack

Fr. 5.10 statt Fr. 6.90
abgeholt

Fr. 6.90 statt Fr. 8.70
geliefert

Tägliche Lieferungen

Montag bis Freitag:
Zug, Baar, Sihlbrugg,
Steinhausen, Cham,
Rotkreuz, Hünenberg

Wöchentliche Lieferungen

Ageri, Walchwil, Neuheim,
Menzingen, Allenswilen,
Oberwil, Edlibach,
Kappel, Hausen am Albis,
Knonau

Öffnungszeiten Abholmarkt:

Montag bis Freitag
8.00 - 12.00 Uhr
13.30 - 18.30 Uhr
Samstag
8.00 - 16.00 Uhr

Öffnungszeiten Bestellbüro:

Montag bis Freitag
7.30 - 12.00

24h-Betreuung zuhause



Von Krankenkassen anerkannt

Home Instead betreut Senioren individuell und zuverlässig zuhause, von wenigen bis 24 Stunden. Wir umsorgen, unterstützen und motivieren.

Kostenlose, umfassende Beratung
Tel 041 750 43 63
www.homeinstead.ch

 **Home Instead**
Zuhause umsorgt

Alterszentrum Büel

Veranstaltungen

Glockenkonzert mit Anita & Maik

Mittwoch, 7. Dezember, 14.30 Uhr

Spiel- und Jassnachmittag für Bewohnende

Montag, 12. Dezember, 14.00 Uhr

Adventsfenster Eröffnung mit Lebkuchen und Glühwein

Montag, 12. Dezember, 18.00 Uhr

Die Musikschule Cham sorgt für musikalische Unterhaltung.

Bewohner-Geburtstagsessen

Mittwoch, 14. Dezember, 11.45 Uhr

für Dezember-Geborene

Sitztanzen mit Yvonne Livingston

Mittwoch, 14. Dezember, 14.30 Uhr

Trachtenchor Ennetsee

Mittwoch, 14. Dezember, 18.15 Uhr

Guetzlen mit und für Bewohnende

Donnerstag, 15. Dezember, 14.00 Uhr

Bewohner-Weihnachtsfeier

Mittwoch, 21. Dezember und

Donnerstag, 22. Dezember, 18.00 Uhr

Sitztanzen mit Yvonne Livingston

Mittwoch, 4. Januar, 14.30 Uhr

Spiel- und Jassnachmittag für Bewohnende

Montag, 9. Januar, 14.00 Uhr

Musikal. Unterhaltung mit Toni Abächerli

Mittwoch, 18. Januar, 14.30 Uhr

Vortrag über Neuseeland Süd-Insel mit Herr Schulhof

Montag, 23. Januar, 14.30 Uhr

Bewohner-Geburtstagsessen

Mittwoch, 25. Januar, 11.45 Uhr

für Januar-Geborene

Sitztanzen mit Yvonne Livingston

Mittwoch, 1. Februar, 14.30 Uhr

Gottesdienste in der Kapelle

Jeweils Mittwoch, 10.40 Uhr

Katholische Gottesdienste

7., 14. und 21. Dezember, 4., 11. und

18. Januar, 1. Februar

Reformierter Gottesdienst

28. Dezember und 25. Januar

Senioren wandern

Baar Paradies – Liechtiweg – Braui – Baar

Mittwoch, 7. Dezember

Treffpunkt 15.30 Uhr Bahnhof Cham

Abfahrt 15.44 Uhr S1 bis Baar 16.17 Uhr

Bus 31 bis Baar Paradies

Wanderleitung Lisa Herms 041 780 63 60

Route: Baar Paradies – Bruederhus –

Liechtiweg – Braui – Baar

Wanderzeit ca. 2 Std. (Anforderung: leicht)

Rast Restaurant Braui

Kosten ½-Tax Tageskarte 3 Zonen CHF 7.–

Katholische Kirche

Veranstaltungen im Pfarreiheim Cham

Adventskafihöckli

Mittwoch, 14. Dezember, 14.00 – 17.00 Uhr

Wir stimmen uns auf die Festtage ein mit passender Musik und einer Weihnachtsgeschichte.

Dazu servieren wir ein festliches Dessert und runden den Nachmittag mit Jassen und Lotto ab.

Auf zahlreiche Gäste freut sich das Kafihöckliteam.

Kosten: CHF 5.–

Kontakt: Fränzi Hausheer 041 780 08 27

Cornelia Ulmann 041 780 41 24

Pflegezentrum

Ennetsee

Die Öffnungszeiten des Bistros sowie Veranstaltungen und Ausflüge sind auf der Website aktualisiert.

Gottesdienste im Raum der Stille

Jeweils Freitag, 10.30–11.00 Uhr

Katholischer Wortgottesdienst

2. und 16. Dezember, 6. Januar

Katholische Messe

9. und 23. Dezember, 13. und 20. Januar

Reformierter Gottesdienst

30. Dezember und 27. Januar

Geburtstage ab 90 Jahren

Anna Roth	16.11.1922 (100 Jahre)
Elsa Tschanz	30.11.1932 (90 Jahre)
Enzo Zanolla	01.12.1932 (90 Jahre)
Rita Baumgartner	13.12.1927 (95 Jahre)
Angela Elsener	16.12.1930 (92 Jahre)
Theres Burkhardt	18.12.1926 (96 Jahre)
Heinrich Leu	20.12.1930 (92 Jahre)
Josef Burkart	22.12.1932 (90 Jahre)
Sr. Melanie Löhner	24.12.1932 (90 Jahre)
Franz Reichmuth	29.12.1926 (96 Jahre)
Cäcilia Nussbaumer	30.12.1929 (93 Jahre)
Margrit Schmid-Planze	09.01.1928 (95 Jahre)
Maria Wyss	09.01.1931 (92 Jahre)
Theres Lustenberger	10.01.1932 (91 Jahre)
Yvonne Wicki	10.01.1932 (91 Jahre)
Karl Gyr	23.01.1931 (92 Jahre)

neudorf

neudorf-cham.ch

Der Samichlaus kommt!

am Donnerstag, 8. Dezember 2022 14 bis 16 Uhr



Bäckerei Nussbaumer · Café Neudorf · Chicorée Mode · DENNER · Dosenbach + Sport · Dresscode Fashion · Post · DROPA Drogerie
express yourself · Hair4you · Herzog Optik · iis-chue · Irish Pub · Interdiscount · k kiosk · Lorzenhof Brasserie & Café · Migros Neudorf
New Village Barber · Papeterie Neudorf · Neuroth Hörcenter · Texpress Textilpflege · Pizzeria Carrera · Sapphire Nails · Softic Schmuck
+ Goldschmiede · Takko Fashion · Teashop Stutz · GABRIEL Schuhreparaturen + Schlüssel · Wicki's Chäsland · Zuger Kantonalbank

Dachfenster in 1 Tag einbauen? Cham'e mache!

Dachfenster Keller – Ihr Generalunternehmer in der deutschsprachigen Schweiz! Markenneutrale und kompetente Beratung, Planung und Einbau, Reparaturen und Service.



Aadorf	Tel. 052 365 20 09
Basel	Tel. 061 271 71 00
Bern	Tel. 031 311 27 00
Cham	Tel. 041 781 02 63 Riedstrasse 7
Möhlin	Tel. 061 535 98 42
St. Gallen	Tel. 071 222 10 40
Thalheim	Tel. 052 235 02 02
Zürich	Tel. 044 210 06 16

Unsere Partner:



KELLER



Dachfenster Keller GmbH
www.dachfenster.ch



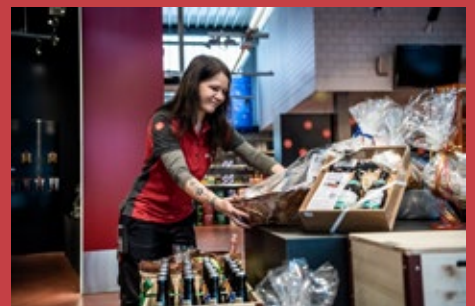
Genussvolle Momente schenken

Wir freuen uns, dich zu deinen Endjahresgeschenken zu beraten. Komm vorbei, stell dein Gourmet-Geschenk zusammen oder wähle von Standard-Größen aus.

Auf bald...

...im Braui Markt Steinhausen!

Eschfeldstrasse 2, Steinhausen
brauimarkt.ch



Frohe Festtage

Die Adventstage laden dazu ein, mit grosser Dankbarkeit ein vergangenes Jahr abzuschliessen aber auch mit viel Tatendrang und Motivation auf das kommende Jahr zu blicken. Was erwartet Sie bei uns?

Neues Nutzfahrzeugcenter 2.0

Seit Juni 2022 dürfen wir Sie, liebe Nutzfahrzeug-Kundinnen und Kunden, an der Knonauerstrasse 43 in Cham begrüssen. Wir präsentieren Ihnen hier ein umfassendes Sortiment der Marken Peugeot, Ford, Isuzu und Nissan mit Neuheiten in der E-Mobilität wie zum Beispiel den neuen Ford E-Transit. Alle Fahrzeuge können jederzeit getestet werden.

Nachhaltig in die Zukunft

Auch bei uns steht der Energieverbrauch im Wandel. So wurden in den letzten Wochen an der Sinslerstrasse 45 und 55 eine grossflächige PV-Anlage installiert. Auch die Ladestationen für die zunehmende Zahl an E-Fahrzeugen werden laufend ausgebaut.

Neuheiten im 2023

Gespannt darf man sein auf den neuen Volvo EX90. Der vollelektrische Siebenplätzer-SUV wird voraussichtlich in der zweiten Jahreshälfte 2023 zum Testen und Bestellen bei uns bereit sein. Der Ford Mustang Mach-E überzeugt nach wie vor durch seine sportliche Silhouette und seine vollelektrische Reichweite von bis zu 610 km.

Freuen darf man sich auch auf ein wunderschönes Auto aus dem Hause Peugeot: Der neue 408 wird bald zur Probefahrt bei uns bereit stehen.

Wir wünschen Ihnen sinnliche Festtage, danken Ihnen für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen und Ihre Kundentreue.

Ihre Imholz Autohaus AG, Cham
www.imholz-autohaus.ch



Rätseln und gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse (zwingend)** per E-Mail an: wettbewerb@chomerbaer.ch mit **E-Mail-Betreff:** Vorname Name, Strasse Nr., PLZ Ort, Lösungswort. **Pro Person eine Teilnahme.**

Gewinnen Sie folgende Preise

1. Preis Gutschein im Wert von CHF 200.–
2. Preis Gutschein im Wert von CHF 150.–
3. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.–
4. Preis Gutschein im Wert von CHF 100.–
5. Preis Gutschein im Wert von CHF 50.–



Zug – Bahnhofstrasse
Steinhausen – EKZ Zugerland
Root – ChocoDromo

Einsendeschluss: Dienstag, 20. Dezember 2022 (eintreffend)

Die Gewinner/-innen der letzten Ausgabe

1. Preis Moritz Keller, Cham
2. Preis Regula Buser, Hünenberg See
3. Preis Claire Kälin, Hünenberg See
4. Preis Trudi Bieri, Cham
5. Preis Michèle Jarczyk, Rotkreuz

Fragen

1. Die 313 km lange Adda fliesst in welchen Fluss?
 (K) Donau (C) Po (P) Rhône
2. Was war Georg Philipp Telemann?
 (A) Bildhauer (A) Maler (O) Komponist
3. Das «Museum für Gestaltung» befindet sich in ...?
 (T) Bern (N) Zürich (K) Basel
4. Was sind indische Kämpfer?
 (A) Tiger (F) Hühner (I) Elefanten
5. Wie heisst der Entdecker des Zwergplaneten Pluto?
 (S) W. Henschel (B) E. Hubble (I) C. W. Tombaugh
6. Was diente den alten Azteken als Währung?
 (S) Kakaobohnen (B) Kokosnüsse (S) Kokablätter
7. Wie heisst eine Pralinenfüllung?
 (I) Hinkebein (A) Humpelfuss (E) Knickebein
8. Nicht aus Europa stammt die ...
 (U) Hainbuche (U) Echte Trauerweide (E) Rotbuche
9. Wenn es sehr kalt ist, sprechen die Franzosen von einer ...?
 (R) Hundekälte (R) Entenkälte (M) Schweinekälte

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Lösung Rätselspass Nr. 246: PROBIEREN



Aus Liebe zum Detail!



FN Informatik GmbH
Hammerstrasse 4a
6312 Steinhausen

Tel. 041 743 19 14

Wir sind die Lösung
für Ihren IT-Bedarf

Für Business und Privat

www.fn-informatik.ch



MALER GEHRINGER AG

Maler- und
Tapezierarbeiten

Alter Hubelweg 4
6331 Hünenberg

+41 79 341 86 43
info@malergehringer.ch
www.malergehringer.ch

RENÉ FREI AG

- Bauspenglerarbeiten
- Blitzschutzanlagen
- Reparaturen

Obermühlestrasse 8, 6330 Cham
Telefon 041 780 47 40
frei@frei-bauspenglerei.ch
www.frei-bauspenglerei.ch

andrea beck
Ingenieurbüro für
Energietechnik

Impulsprogramm
erneuerbar heizen
→ jetzt anmelden

www.andreabeck.ch, T 041 410 49 37
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See

seit 1880



Weiss zum Erlenbach AG

weiss

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham
Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41
www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch

Carrosserie - Spritzwerk

SCHMIDMEISTER

Cham - Hagedorn 041 780 41 76

Werkstatt: Aarauerstrasse 16, 5642 Mühlau

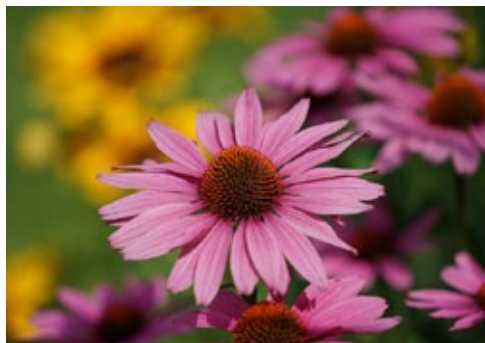
Einladung
Info-Abend
Küchenumbau
11. Januar 2023

Kilian⁺
Küchen

Cham | 041 747 40 50 | kilian-kuechen.ch



Natürlicher Schutz vor Erkältungskrankheiten



«Eine Unze Prävention ist so viel wert wie ein Pfund Therapie» (Benjamin Franklin)

Benjamin Franklin, einer der Gründerväter der Vereinigten Staaten war in hohem Masse von dem Willen geprägt, das Gemeinwesen zu fördern. Er gründete die ersten freiwilligen Feuerwehren in Philadelphia und er erfand unter anderem den Blitzableiter. Seine Aussage über die Prävention und deren Wichtigkeit für unsere Gesundheit sollten wir uns immer wieder ins Gedächtnis rufen.

Aus Sicht der Naturheilkunde ist die Stärkung des Immunsystems seit Urzeiten von besonderer Bedeutung. eine Vielzahl von Heilpflanzen können das Immunsystem vorbeugend unterstützen, um mit einer Infektion besser klarzukommen. Vor allem für die Prävention und Behandlung von viralen Infekten der Atemwege stehen einige Heilpflanzen zur Verfügung, von denen der Sonnenhut wahrscheinlich die höchste Bekanntheit geniesst. Sonnenhut (Echinacea purpurea) unterstützt nachweislich das Immunsystem und hat gleichzeitig eine antivirale Wirkung.

In der Drogerie Schleiss arbeiten wir zur Erkältungsprophylaxe ebenfalls mit dem Sonnenhut. Zum Beispiel in unserer bewährten Resistenz-tinktur oder unserem Resistenzspray.

Kommen Sie vorbei, wir beraten Sie gerne.

Drogerie Schleiss AG

Maihölzli 5a
6331 Hünenberg
Telefon 041 780 77 22
www.drogerie-schleiss.ch
info@drogerie-schleiss.ch

Vertonte Bilder zum Jubiläum



Im Jahr 2020 wurde das Orchester Cham-Hünenberg 125 Jahre alt. Nach coronabedingten Verschiebungen wird das Grossprojekt «FLASHBACK – eine bebilderte Jubiläumskomposition» im Frühling 2023 auf die Bühne gebracht. FLASHBACK macht mit 125 Bildern einen Rückblick auf 125 Jahre Kantons- und Orchestergeschichte.

Der chronologische Bildlauf blitzt in Sekundenschnelle über die Leinwand – und hält alle paar Jahre inne. Es entsteht eine bewegte Kantons-geschichte aus Bildern, welche durch die junge Komponistin Sandra Stadler vertont wurde und vom Orchester Cham-Hünenberg live begleitet wird. FLASHBACK führt durch die Vergangenheit bis in die Gegenwart – vom unbeschwerten Aufbruch der Belle Epoque, der Schwere der Kriegsjahre, dem Boom des Wirtschaftswunders und der Katerstimmung danach bis zu den wahr gewordenen Utopien von heute.

Freitag, 31. März 2023, 20.00 Uhr

Samstag, 1. April 2023, 20.00 Uhr

Sonntag, 2. April 2023, 17.00 Uhr

Lorzensaal Cham

Komposition: Sandra Stadler
Musikalische Leitung: Samuel Nyffeler
Historische Bilder: Michael van Orsouw
Bildablauf/Live-Umsetzung: Oswald Iten

Weitere Informationen

www.orchester-cham-huenenberg.ch

AdventsShopping @KaiserOptik



Samstag, 10. Dezember 2022

14.00 – 18.00 Uhr

Liebe geht durch den Magen. Darum laden wir Sie zu einem ganz besonderen Advents Shopping ein:

- Degustieren Sie einen edlen Wein von Susanne Staub, SeinundWein aus Cham
- Dazu einen feinen Käse aus der Region von Rolf Hochuli, Chäsabo aus Knonau
- Tauchen Sie ein in die Welt eines frisch in Cham gerösteten Kaffees von Mirei Tanaka-Lingg, Blossom Coffee Roasting
- Entdecken Sie die komplette Brillenkollektion von Ørgreen Optics aus Kopenhagen
- Lassen Sie sich von den Werken der kolumbianischen Künstlerin Claudia Ruiz berühren. Ruiz lässt sich von der Natur inspirieren und setzt sich mit ihrer Kunst für den Schutz bedrohter Korallenriffe ein. Claudia Ruiz fühlt sich auf der ganzen Welt zuhause, besonders in der Schweiz. Sie hat in Aeugst am Albis ihren Wohnsitz und das Atelier.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein in vorweihnachtlicher Stimmung!

Kaiser Optik GmbH

Zugerstrasse 5, 6330 Cham
Telefon 041 741 16 80
cham@kaiser-optik.ch
www.kaiser-optik.ch

Eine Chamer Sängerin machte Karriere



Ruth Pache (1919 – 2013) kam in Cham zur Welt, wurde schweizweit eine bekannte Sängerin und Gesangspädagogin. Ihr Lebensmittelpunkt verlagerte sich nach Biel, wo sie im Städtebundtheater Biel-Solothurn grosse Rollen spielte. Mehr über Ruth Pache lesen Sie im Online-Geschichtsllexikon www.chamapedia.ch, welches regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams aufschaltet – hier einige weitere Tipps:

- Bis 1997 konnten die Menschen in Lindencham Lebensmittel einkaufen: zuerst in Meiers Usego-Laden, später bei der Familie Hochstrasser im Vis-à-Vis-Laden.
- Werner Bremi (1924–2017) war der Unternehmensleiter der Papierfabrik Cham in einer sehr heiklen Phase. Trotz tiefgreifenden Einschnitten schaffte er die Sanierung.
- Eine zentrale Funktion auf dem Fabrikgelände der Papierfabrik Cham hatte das Portierhaus mit seiner typischen, säulengestützten Vorhalle. Hier kontrollierten die Portiers, wer die Papierfabrik betrat oder sie verliess.
- Schule und Elternhaus (S&E) Cham-Ennetsee wirkt seit 1973 als wichtiges Bindeglied zwischen Schulen, Eltern und Behörden.

Der verein.chamapedia.ch

Dieser Verein widmet sich der Entwicklung des Online-Lexikons chamapedia.ch. Werden auch Sie Mitglied und erfahren Sie aus erster Hand das Neuste über chamapedia.ch. Melden Sie sich online über www.verein.chamapedia.ch an.

MALA – das Kreativ- atelier für Kinder



Am 4. Januar 2023 eröffnet in der Papierfabrik in Cham das Kreativatelier MALA – nur für Kinder! Das Atelier wird ein Raum der freien Kreativität. Und ganz wichtig: Es wird viel mit Recyclingmaterialien gearbeitet: Aus Altem entsteht Neues. Auch steht z. B. Papier schöpfen oder selber Naturfarben herstellen auf dem Programm.

Bei MALA gibt es verschiedene Angebote für fast alle Altersklassen. Die begleiteten Kreativstunden finden Mittwochs und Freitags statt, jeweils 9.30–11.00 Uhr und dauern jeweils drei Monate. Am Mittwoch und Freitag Nachmittag ist jeweils «offenes» Atelier, bei dem die Kinder mit ihren Eltern, Grosseltern oder Gottis und Göttis vorbeikommen können. Am Donnerstag ist von 16.00–17.30 After School für Kinder ab 6 Jahren. Und wer Lust hat, einen Kindergeburtstag mal anders zu feiern, kann das Atelier mieten.

Inhaberin Stefanie Schöpfer ist Mutter von zwei kleinen Kindern und Künstlerin. Auf dem zweiten Bildungsweg hat sie sich zur Spielgruppenleiterin weitergebildet. Da liegt es auf der Hand, die beiden Berufe zu verbinden und ein Kreativatelier für Kinder zu eröffnen. «Bei mir können die Kinder ihre Ideen ausleben und ihrer Fantasie freien Lauf lassen. Es geht dabei um den Prozess».

MALA Kreativatelier

Stefanie Schöpfer
Maschinengasse 14, 6330 Cham
Telefon +41 78 831 39 47
www.malakreativatelier.ch

Offen ab Januar 2023

Für «Gfrörli» und Eisblumensammler



Mit rotglühenden Wangen, klammen Fingern und leicht feuchten Socken stürmte ich in die wärmende Stube. Dort wartete bereits die heisse Schoggi auf mich. Winterkindheitserinnerungen. Draussen konnte es noch so kalt und nass sein, die rührenden Rituale, betörenden Düfte und die liebevolle Zuwendung setzten automatisch den inneren Heizkörper in Gang. Und mein höherschlagendes Kinderherz gab den Takt dazu.

So schön Eisblumen auch sind, am Fenster des eigenen Zimmers möchte sie heute niemand mehr haben. Aber legen Sie doch mal einen alten Spiegel nach draussen, wenn eine sehr kalte und feuchte Nacht angekündigt ist. Die Freude an den wunderbaren Eisblumen wirkt ebenfalls erwärmend.

Zwischenmenschliche Wärme beruht oft auf Bräuchen und Traditionen, die nicht in Vergessenheit geraten sollten. Daher dürfen sie auch in unseren Beratungsgesprächen auftauchen. Bei muskulären Verspannungen kann es daher sein, dass wir Ihnen die heilende Wirkung von Chriesisteisäckli in Erinnerung rufen. Von der Familie Rickenbacher liebevoll von Hand gemacht, auch ohne Kachelofen erwärmbar und bei uns erhältlich. Wir freuen uns schon jetzt auf Ihre Wintertipps und Geschichten.

Willkommen in der Anklin Apotheke,
Ihr Martin Affentranger.

Anklin Apotheke

Poststrasse 3, Cham
Telefon 041 780 39 19
info@anklinapotheke.ch
www.anklinapotheke.ch

Kunst im Briefkasten



1000 Wohnungen, 1000 Arbeitsplätze – was für eine Chance, dachte sich Künstlerin Julia Nissimoff und machte sich ans Werk. Sie hat sich für die neuen Bewohner, die auf dem Chamer Papieri-Areal in ihre frischen Räume einziehen, eine besondere Kunstaktion ausgedacht.

Insgesamt 500 Mini-Leinwand-Unikate will die Künstlerin speziell für diese Kunstaktion fertigen. Das Kleinkunstwerk will die neuen Bewohner zur künstlerischen Gestaltung ihrer eigenen Räume anregen. Ein Auftragswerk, ein bestehendes Bild oder der Besuch bei der Künstlerin laden dazu ein. Als Schmuck von Wohn- und Geschäftsräumen entfaltet Julia Nissimoffs Malerei ihre bezaubernde Wirkung am schönsten. Sie begann mit dem Projekt und bekam jetzt schon positives Feedbacks der Bewohner.

Einen Einblick in ihren grossen Fundus an bestehenden Kunstwerken gewährt als erstes ihre Website. www.julia-nissimoff.com

Malerei aus Leidenschaft im Langhuus

Julia Nissimoff malt seit Juli in ihrem neuen Atelier der Langhuus Kulturfabrik auf dem Papieri-Areal, wo sie ihre Kreativität und Leidenschaft auslebt. Seit 2002 zeigt sie ihre Bilder an Ausstellungen in Deutschland, Österreich, Malta, Indien und der Schweiz. Auch im Kanton Zug ist sie nach einer Ausstellung in der Gewürzmühle nicht unbekannt.

Fetziges Konzert zum 40-jährigen Bestehen



Der Legende zufolge soll es ein stürmischer Herbstabend im Jahr 1982 gewesen sein, an dem Ernst Rohrer, damals Leiter des Jugendblasorchesters der Chamer Musikschule, einige der jungen Musikerinnen und Musiker nach der Probe zum Bleiben anhielt. Er verteilte ihnen Noten, deren Melodien, Harmonien und Rhythmen ihnen fremd waren. Aber schon bald wich die Unsicherheit einer wachsenden Begeisterung über die eleganten Saxophonpassagen und kantigen Riffs der Trompeten und Posaunen. Manche der Schüler/innen sind auch nach 40 Jahren noch dabei und aus dem Projekt heraus hat sich längst eine routinierte Band entwickelt.

Nun lädt die Swing Classic Big Band Cham zum Jubiläumskonzert ein. Es erwarten Sie verschiedene Ohrenschmäuse aus dem Repertoire der letzten 40 Jahre. Stimmen Sie sich an diesem Sonntag mit swingenden Klängen in die bevorstehende Weihnachtszeit ein. Zudem wird uns Patrick Greiner aus Rotkreuz bei einigen Stücken mit seinem Gesang bereichern.

Sonntag, 18. Dezember, 13.30 – 15.30 Uhr
Lorzensaal Cham

Der Eintritt ist frei, es wird eine Kollekte geben. In der Pause gibt es eine kleine Verpflegung. www.swingclassicbigband.ch

Der Hirsewhisky – eine feine Rarität



Es war eine Schnapsidee, aber eine gute! Die IG Hirse suchte nach neuen Rezepten für die Hirse, eines der ältesten Getreide der Welt. In Cham wird es seit 10 Jahren wieder angebaut.

Die Schnapsidee war, aus Hirse Whisky zu brennen. Die Distillerie Etter war bereit, es zu wagen. Im Mai 2018 wurde ein erster Sud mit 600 kg Hirse gebrannt und in sorgfältig ausgesuchte Fässer abgefüllt. Das ist wichtig, weil der Geschmack des Whiskys sich im Fass entwickelt. Gabriel Galliker-Etter, Geschäftsleiter der Etter Söhne AG, hatte eine feine Nase und hat die richtigen Fässer gewählt.

Mindestens drei Jahre muss Whisky im Fass reifen. Der Chamer Hirsewhisky konnte also frühestens 2021 in Flaschen abgefüllt werden. Die IG Hirse hat ihn trotzdem schon vorher zum Verkauf angeboten. Überraschend viele Menschen gingen das Wagnis ein und bestellten. Es hat sich gelohnt: Als der Hirsewhisky letztes Jahr ausgeliefert wurde, erhielt er sehr gute Noten. Die erste Abfüllung von 100 Flaschen war rasch verkauft. Aus der Schnapsidee ist ein Produkt entstanden, das Geniesser begeistert.

Auch nach der zweiten Abfüllung bleibt der Hirsewhisky eine Rarität, denn abgefüllt wurden nur 271 Flaschen. Erhältlich ist er einzig in der Distillerie Etter in Zug und in den Braui-Märkten Baar und Steinhausen. So bleibt der Hirsewhisky ein echter Geheimtipp. Und damit ein ideales Geschenk für echte Whisky-Geniesser.

IG Hirse

Sowohl als auch: Licht und Dunkel

Text: Kathrin Sonderegger

Adventszeit. Kerzen bringen wieder Licht in die November-Finsternis. Damit kommt Bewegung in die dunkle Starre, die an Weihnachten zur besinnlichen Stille werden darf: Starre – Bewegung – Stille. Alles Leben folgt einem Rhythmus. Zyklen zwischen zwei Polen: auf und ab, hell und dunkel.



Im November wird es dunkel – spätestens mit der Zeitumstellung. Plötzlich ist es abends bereits um sechs Uhr stockdunkel, was vielen Menschen aufs Gemüt schlägt. Die November-Zeit ist die Zeit im Jahr, die eine Mehrzahl nicht so recht mag. Die Kraft der Sonne wird nun immer schwächer, die Tage immer kürzer. Tagsüber ist es zusätzlich oft grau und neblig trüb, so dass wir auch hier nur wenig Licht finden. Die Tiere ziehen sich zurück, einige bereiten sich körperlich auf den Winterschlaf vor. Auch die Energie in der Pflanzenwelt kehrt immer mehr nach innen und zu den Wurzeln zurück. Es beginnt das grosse Loslassen, indem das Laub von den Bäumen fällt. Es findet eine Art Sterbeprozess statt. Doch wir wissen, dass dieser Prozess in der Natur kein echtes Sterben ist.

Es ist ein weiterer Wandlungsprozess, der schon jetzt die Grundlagen legt für das neue Erblühen im Frühjahr.

Zeit des Loslassens

Damit Neues entstehen kann, muss Altes gehen. Türen schliessen sich, damit neue sich öffnen können. Auf die persönliche Ebene übertragen, ist die November-Zeit eine Periode der Selbst-reflexion und des Loslassens – eine Zeit «ich mit mir». Eine Zeit des persönlichen Rückzugs und auch des Alleinseins. Wir sind eingeladen, unserer inneren «Dunkelheit» Raum zu geben. Dinge, die im Verborgenen in uns schlummern oder deren wir uns nicht gern stellen, können in dieser Zeit genauer betrachtet und erfüllt werden. Wer sind wir wirklich? Wo machen wir uns

etwas vor und was verdrängen wir gerne? Die Natur ist uns dabei eine wundervolle Lehrerin, die uns zeigt, wie wichtig es ist loszulassen und sich von Dingen oder Eigenschaften zu trennen. Gefühle zu betäuben, schützt uns nicht. Betäubte Gefühle vergiften uns. Es tut uns besser, sie loszulassen.

Sowohl als auch

Vielleicht werten wir das Dunkle auch als negativ ab, weil wir es mit Unbehagen oder Angstgefühlen in Verbindung bringen, oder weil sich Unbekanntes darin verbirgt. Doch im Wissen, dass alles einem Rhythmus folgt, und es die Dunkelheit braucht, damit es wieder hell werden kann, dürfen wir diese Wertung getrost loslassen. Wie schnell und wie oft werten und bewerten wir. So wurden wir erzogen und geprägt. Doch nun geht es darum, in eine Haltung des «sowohl als auch» zu kommen. Und plötzlich entdecken wir in unserer unerforschten Tiefe gar ein verborgenes Talent. Denn nicht alles, was im Dunkeln liegt, ist auch dunkel. Wir müssen es nur wagen, unseren Lichtspot darauf zu richten und uns trauen hinzusehen.

Weihnachten bringt Licht

Tausende Lichter in Fenstern, Vorgärten und Innenstädten prägen die Tage im Dezember. Nach der längeren Periode der Dunkelheit, ist die Faszination für Lichtketten in allen Varianten und jedem Geschmack entsprechend gross. Die Erfahrung der Finsternis lässt uns die Bedeutung von Licht bewusster wahrnehmen. Es bringt dabei nicht nur äussere Orientierung, sondern oft auch eine innere. Denn inneres Licht erleuchtet unser Bewusstsein und bringt uns Klarheit. Symbolisch kommt im Advent an jedem Sonntag eine weitere Kerze auf dem Adventskranz hinzu, die mehr Licht bringt. Es wird nach und nach wieder heller. Bis mit Weihnachten auch die Tage selbst wieder heller und länger werden. Weihnachten ist der Sieg des Lichtes über die Finsternis. Und sie wird es auch sein, wenn dieses Jahr die Weihnachtsbeleuchtungen aufgrund der Energiemassnahmen nicht bis tief in die Nacht brennen können. In diesem Sinne: entzünden wir unser eigenes Licht. Es erhellt nicht nur die Feiertage, sondern auch unser Gemüt und dasjenige unseres Umfelds.



Film-Tipp



DVD Drei Haselnüsse für Aschen- brödel

(Neuverfilmung 2021)

Aschenbrödel lebt mit ihrer grausamen Stiefmutter und ihrer verwöhnten Stiefschwester zusammen, die sie wie eine Dienerin behandeln. Bei einem ihrer Ausflüge in den Wald trifft sie zufällig den schönen Prinzen. Sie fühlen sich sofort zueinander hingezogen, aber er soll auf dem königlichen Ball eine passende Braut finden. Werden sie ihr Schicksal selbst bestimmen und für die wahre Liebe einstehen können?

Buchneuheiten



Roman Wenn Sterne wie Diamanten funkeln, dann ist Weihnachten

Joe Fuchs, Herausgeber,
Cameo, Bern, 2022

In dieser Anthologie wurden alte und neue Weihnachtsgeschichten vereint, von bekannten und weniger bekannten Autoren, die alle eines gemeinsam haben: Sie stammen aus dem schönen Land, wo hinter den Bergen die Sterne schlafen – der Schweiz. 24 Weihnachtsgeschichten von: Rachel Acklin, Paul Brandenburg, Silvia Götschi, Regina Butz, Hélène Vuille, Jörg Kressig, Pasquale Lovisi, Gina Graber, Franziska Keller, Christine Jaeggi, Valeria Bianchi, Dechen Shak Dagsay, Tanja Gutmann, Gabriel Palacios, Giusi Volpe und viele mehr.



Roman Sternenmeer

Alexander Oetker,
Hoffmann und Campe,
Hamburg, 2022

Es ist der Höhepunkt der französischen Gourmetsaison: Die Spitzenköche und Restaurantbetreiber fiebern der Vergabe der Sterne des Guide Michelin entgegen. Ausgerechnet in der renommierten «Villa Auguste» wird der berühmteste Restaurantkritiker des Landes noch während der Vorspeise vergiftet. Dabei sollte seine Höchstwertung doch die Karriere des legendären Auguste Fontaine krönen! Will jemand seinem Ruf schaden? Ging es darum, den Kritiker loszuwerden? Luc und sein Team ahnen, dass die Lösung des Falls so einfach nicht ist.



Sachbuch Vegane Weihnachts- bäckerei

Caroline Losse,
Christian München,
München, 2022

Weihnachten ohne Plätzchen und Stollen – undenkbar. Wer sich allerdings vegan ernähren möchte, hat es nicht leicht, denn Weihnachtsg Gebäck enthält nur allzu oft Butter, Honig und Ei. Dabei ist es möglich, Vanillekipferl, Zimtsterne, Kokosmakronen, Lebkuchen und Co. ohne tierische Zutaten zu backen – ohne grossen Aufwand. In Aussehen, Duft und Geschmack müssen sie herkömmlichem Gebäck in nichts nachstehen. Einer köstlichen veganen Weihnachtszeit steht also nichts im Wege! 100 % plant based Rezepte
Einfache Backrezepte ohne schwer erhältliche Zutaten – Weihnachten kann kommen!



Bilderbuch Die Weihnachts- prinzessin

Mariah Carey und
Michaela Angela,
Fischer Sauerländer,
Frankfurt am Main, 2022

Ein Märchen über die Schönheit der Musik und die besondere Stimmung der Weihnachtszeit. Die kleine Mariah lebt zusammen mit ihrer Mutter und einem vorlauten Papagei in einem alten und etwas schäbigen kleinen Haus. Sie besitzen nicht viel doch die kleine Mariah liebt es, zu singen. Und es gibt etwas, auf das sie sich besonders freut: Weihnachten! Eine friedliche Zeit voller Musik, funkelnder Sterne und gemütlicher Wärme. Aber warum ist sie trotzdem so traurig? Die ganz persönliche Weihnachtsgeschichte des Weltstars Mariah Carey. Und die Geschichte eines Liedes, das jedes Jahr an Weihnachten um die Welt geht. All I want for christmas is you!



Englische Literatur The Christmas postcards

Karen Swan, Pan Books,
London, 2022

It had been a make-or-break holiday for their marriage, but Natasha and Rob's rekindled romance is short-lived when their daughter's beloved soft toy disappears on the journey home. As Natasha comforts the distraught child, she turns to social media for help. Miraculously, the toy is found, but it has become the lucky mascot of a man named Duffy, who is thousands of miles away. When Duffy promises to keep Natasha updated with pictures, the pair begin a correspondence that soon becomes more meaningful to both of them. Sometimes, Natasha feels this stranger understands her more than the man lying next to her.

Öffnungszeiten

Mo 14.00 – 18.00 Uhr; Di – Fr 10.00 – 12.00 Uhr, 14.00 – 18.00 Uhr; Sa 10.00 – 16.00 Uhr (durchgehend).

15. Dezember: Wenn Wort & Klang zusammenfinden – Christine Blättler und Mitglieder der Musikschule Cham.

Unsere aktuellsten Veranstaltungen finden Sie auf: www.bibliothek-cham.ch



Gesundheit-TCM Praxis
Traditionelle Chinesische Medizin



Spezialist für TCM Zhi Xinming

Akupunktur Tuina – Massage
Ohrakupunktur Schröpfen
Elektroakupunktur Heilkräuter
Moxa – Moxibustion

Zugerstrasse 15 , 6330 Cham
(über der Zuger Kantonalbank)
Tel. 041 780 55 66 www.gesundheit-tcm.ch

Ihr zukünftiges Bad...



DILEO ENZO GMBH

HEIZUNG SANITÄR KÄLTE

DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU
24 STD. REPARATURSERVICE

Dileo Enzo GmbH T 041 781 14 06
Langackerstrasse 29, Cham www.dileo-enzo.ch



Vielen Dank

Für Ihr Vertrauen, das Sie uns im Jahr 2022 entgegengebracht haben. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie wundervolle Festtage und einen guten, gesunden Start ins neue Jahr.
Ihr Städtli-Metzg-Team

Kulinarische Festtagswünsche im Teig

*Stellen Sie Ihr eigenes Filet im Teig zusammen.
Wählen Sie Ihr Fleischsorte und kombinieren diese mit einer «gluschtigen» Füllung.*

Fleisch:
zartes Rindsfilet, Kalbsfilet oder Schweinsfilet

Füllungen:

Die Klassische: Kalbsbrät, Schinken, Champignons, Petersilie

Die Pilzige: Morcheln, Steinpilze, Eierschwämmli, Schweinsbrät, Schinken

Die Mediterrane: getrocknete Tomaten, Blattspinat, Kräuter, Parmesan, Rohschinken

Die Winterliche: Maroni, Apfel, Wirz, Cranberry, Frischkäse, Speck

Unsere Öffnungszeiten:

Freitag, 23.12.22 08.00–12.30 Uhr/14.00–18.00 Uhr
Samstag, 24.12.22 07.00–14.00 Uhr
Freitag, 30.12.2022 08.00–12.30 Uhr/14.00–18.00 Uhr
Samstag, 31.12.22 07.00–13.00 Uhr



STÄDTLI METZG
Zugerstrasse 43, 6330 Cham
T: 041 780 95 00
Mail: info@staedtli-metzg.ch
www.staedtli-metzg.ch

OTTO'S



Anniversario 62
Primitivo di
Manduria
Riserva DOP
Jahrgang 2017*
Traubensorte:
Primitivo



19.95
statt 29.90

75 cl

Auch online erhältlich ottos.ch

Due Lune
Sizilien IGT
Jahrgang 2018*
Traubensorten:
Nero d'Avola,
Nerello Mascalese



Magnum

39.-

Konkurrenzvergleich
49.90

150 cl

Auch online erhältlich ottos.ch

Niepoort
Fabelhaft
Douro DO
Jahrgang 2020*
Traubensorten:
Touriga Franca,
Touriga
National,
Tinta Roriz,
Tinta Cão



10.95
Konkurrenzvergleich
16.80

75 cl

Auch online erhältlich ottos.ch

Beccaria
Bolgheri
Rosso DOC
Jahrgang 2020*
Traubensorten:
Cabernet Sauvignon,
Merlot, Cabernet
Franc, Petit
Verdot



17.90
statt 27.90

75 cl

Auch online erhältlich ottos.ch

Aldegheri
Amarone della
Valpolicella
Classico DOCG
Jahrgang 2018*
Traubensorten:
Corvina, Corvinone,
Rondinella



24.95
statt 44.90

75 cl

Auch online erhältlich ottos.ch

Legaris Crianza
Ribera del Duero DO
Jahrgang 2019*
Traubensorten:
Tempranillo,
Cabernet Sauvignon



14.95
Konkurrenzvergleich
24.95

75 cl

Auch online erhältlich ottos.ch

* Jahrgangsänderungen vorbehalten.

Burberry
Touch for
Men
EdT
100 ml



44.90
Preis-Hit

Auch online erhältlich ottos.ch

Dolce & Gabbana
K
Homme
EdP
50 ml



54.90
Konkurrenzvergleich
119.-

Auch online erhältlich ottos.ch

Giorgio Armani
Acqua di Giò
Homme
EdT
100 ml



74.90
Konkurrenzvergleich
125.-

Auch online erhältlich ottos.ch

Hugo Boss
Bottled Night
Homme
EdT
200 ml



54.90
Konkurrenzvergleich
147.90

Auch online erhältlich ottos.ch

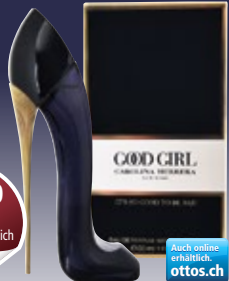
Gaultier
Scandal
Femme
EdP
30 ml



54.90
Konkurrenzvergleich
83.-

Auch online erhältlich ottos.ch

Carolina Herrera
Good Girl
Femme
EdP
30 ml



54.90
Konkurrenzvergleich
89.-

Auch online erhältlich ottos.ch

Markenparfums extrem günstig. Auch online über ottos.ch

Estée Lauder
Pleasures
Femme
EdP
30 ml



44.90
Konkurrenzvergleich
70.-

Auch online erhältlich ottos.ch

Hugo Boss
Femme
EdP 75 ml



46.90
Konkurrenzvergleich
93.95

Auch online erhältlich ottos.ch



OTTO'S
Wunschzettel



Vom **1. bis 24. Dezember** erfüllen wir **täglich** Weihnachtswünsche im Wert von **CHF 1'000.-**

CHF

10'000.-

in bar

Verlosung Hauptgewinn am 24.12.22

Jetzt mitmachen ottos-wish.ch